

Tabla de contenido

1. INTRODUCCIÓN

1-1. Prefacio

1-2. Objetivo de la Evaluación

1-3. Itinerario del Equipo Japonés

1-4. Evaluadores

1-4-1. La parte Japonesa

1-4-2. La parte Paraguaya

1-5. Metodología de Evaluación

2. ANTECEDENTES Y RESUMEN DEL PROYECTO

3. PDM PARA LA EVALUACIÓN Y EL PLAN DE OPERACIÓN

4. EVALUACIÓN

4-1. Logros del Plan

4-2. Resultados de la Evaluación

4-2-1. Pertinencia

4-2-2. Eficacia

4-2-3. Eficiencia

4-2-4. Impacto

4-2-5. Sostenibilidad

5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5-1. Conclusión de la Evaluación

5-2. Recomendaciones

5-3. Lecciones aprendidas

6. OTROS

6-1 Solicitud de la parte paraguaya

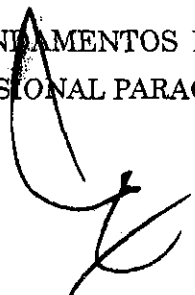
6-2 Respuesta de la parte japonesa

Anexo I. Matriz de Diseño de Proyecto para la Evaluación

Anexo II. Plan de Operaciones

Anexo III. Logros del Plan

Adjunto I PROPUESTAS Y FUNDAMENTOS PARA UN NUEVO PLAN DEL SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO-JAPONES (SPP-PJ)



1. Introducción

1-1. Prefacio

El Proyecto se inició en setiembre de 2002 y culminará en Marzo de 2004 con un año y seis meses de extensión luego una cooperación inicial de 5 años desde septiembre de 1997 a septiembre de 2002. En esta ocasión, faltando 4 meses de tiempo, el Equipo Japonés enviado por la JICA, visitó la República del Paraguay desde el 17 al 28 de Noviembre de 2003 con el objetivo de evaluar los logros del Proyecto. La evaluación fue llevada al cabo en forma conjunta entre las autoridades paraguayas concernientes y el Equipo Japonés.

1-2. Objetivo de la evaluación

- 1) Para analizar las inversiones de la parte Paraguaya y Japonesa, y resumir los logros del Plan de Implementación del Proyecto.
- 2) Para realizar una evaluación integral sobre los logros del Proyecto, desde el punto de vista de los 5 componentes de la evaluación (a ser explicada posteriormente en este documento)
- 3) Para realizar las recomendaciones sobre las perspectivas futuras del Proyecto y recabar las lecciones aprendidas por el Proyecto para cada área de la cooperación técnica a través de los datos obtenidos en el proceso de evaluación.

1-3. Itinerario del Equipo de Evaluación Japonesa

(17 de noviembre al 28 de noviembre de 2003)

Fecha	Actividades
17 de noviembre	Llegada a Asunción, visita a la Oficina de JICA en Paraguay con los expertos japoneses
18 al 24 de noviembre	Entrevista con el Servicio Nacional de Promoción Profesional (de aquí en adelante a ser denominado como el "SNPP"), el Servicio de Promoción Profesional Paraguayo-Japonés (de aquí en adelante a ser denominado como el "SPP-PJ"), otras agencias donantes, empresas, participantes, contrapartes (de aquí en adelante a ser denominado como "C/P") y los expertos japoneses. (Miembro oficial y consultor)
25 de Noviembre	Visita de cortesía al Ministro de la Secretaría Técnica de Planificación, Ministro de Justicia y Trabajo (de aquí en adelante a ser denominado como "MJT"), SNPP y SPP-PJ
26 de Noviembre	Primera reunión del Comité de Evaluación conjunta, Segunda Reunión del Comité de Evaluación Conjunta.
27 de Noviembre	Comité Conjunto de Coordinación
28 de Noviembre	Firma de las Minutas, informe a la Embajada de Japón y Oficina de JICA en Paraguay, partida de Asunción

1-4. Evaluadores

1-4-1. La parte japonesa

- (1) Ing. Hiroshi Saito, Líder del Equipo, Representante Residente de la Oficina de JICA en Paraguay
- (2) Sr. Satoshi Sekijo, Planificación de la Cooperación, funcionario del 2do Sección de Cooperación Técnica, Departamento de Cooperación para el Desarrollo Social, JICA
- (3) Sr. Manabu Fujikawa, Análisis de la Evaluación, Director, Regional Planning Internacional Co., Ltd.

1-4-2. La parte paraguaya

- (1) Dr. Juan José SOLER, Asesor del Director General, SNPP
- (2) Dr. Héctor ESPINOLA, Director de Formación Docente, SNPP
- (3) Ing. Fernando DIAZ, Gerente Técnico, SNPP
- (4) Sr. Shigemi SUZUKI, Funcionario, SNPP

1-5. Metodología de la evaluación

El estudio de evaluación fue realizado en base al método JPCM (Gerenciamiento Cíclico del proyecto de la JICA) y fueron adoptados los siguientes puntos.

- 1) La Matriz de Diseño del Proyecto (de aquí en adelante denominado como "PDM") para la evaluación final (de aquí en adelante denominado como "PDMe") mostrado en el Anexo 1, la cual fue acordada entre ambas partes.
- 2) Los logros del Proyecto fueron estudiados por la recopilación de datos, otras informaciones relevantes y entrevistas.
- 3) El análisis fue realizado con los cinco (5) criterios de evaluaciones descriptos abajo.

(1) Pertinencia

La pertinencia del plan del Proyecto es revisada por la validez del Objetivo del Proyecto y la Meta Superior en relación con las políticas de desarrollo del Gobierno del Paraguay y las necesidades de los beneficiarios y también por la lógica del Plan del Proyecto.

(2) Eficacia

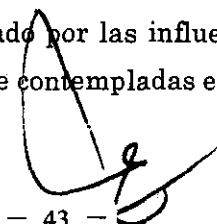
La eficacia es analizada en la evaluación, viendo la extensión del logro del Proyecto en cuanto a los objetivos y clarificando la relación entre los objetivos y los resultados.

(3) Eficiencia

La eficiencia de la implementación del Proyecto es analizada con énfasis en la relación entre los resultados y las inversiones en cuanto a su tiempo, calidad, y cantidad.

(4) Impacto

El impacto del Proyecto es analizado por las influencias negativas y positivas generadas por el Proyecto, que no fueron originalmente contempladas en el Plan del Proyecto.



- 43 -

(5) Sostenibilidad

La sostenibilidad del Proyecto es analizada en el aspecto institucional, financiera y técnica, mediante el estudio de las extensiones de los logros del Proyecto, y si las mismas son sostenibles o expansibles luego de la finalización del Proyecto.

4) Finalmente, los evaluadores llegaron al acuerdo sobre la conclusión de la evaluación y realizar las recomendaciones.

Los materiales utilizados para la evaluación son: el R/D, firmada en Agosto de 2002, la PDM y PDMe, el plan de operación de un año y medio (de aquí en adelante denominado como "PO"), adjuntada como Anexo II, los informes generados por el Proyecto y los resultados de las reuniones, entrevistas y observaciones durante la estadía del Equipo Japonés en Paraguay.

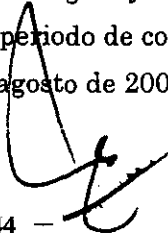
2. ANTECEDENTES DEL PROYECTO

El Gobierno del Paraguay pretende la liberalización del comercio luego de la adhesión al MERCOSUR, a través de la eliminación de aranceles en la región. En el curso de esta liberación, Paraguay aspiró a mejorar la competitividad en el sector industrial. Con ello, surgió la demanda de la mano de obra capacitada, especialmente en el sector de tecnología electrónica. Bajo esta situación, las autoridades Paraguayas concernientes han solicitado la cooperación técnica Japonesa tipo proyecto para el mejoramiento del nivel de mano de obra calificada en el área de Electrónica, Electricidad, Control y Refrigeración y Aire Acondicionado.

El Gobierno del Japón ha enviado varios equipos de estudio para investigar la viabilidad del Proyecto planteado y determinar las áreas enfocadas. Como resultado de las investigaciones y de las deliberaciones, ambas partes, la parte paraguaya y la parte japonesa, decidieron la ejecución del Proyecto para asistir al SNPP con el desarrollo de la promoción profesional, en cuatro áreas especializadas, anteriormente mencionadas, y el correspondiente suministro de equipos y entrenamiento en estas áreas, en junio de 1996.

La cooperación técnica se ha iniciado con la firma del R/D en julio de 1997. El Proyecto se ha iniciado el 20 de septiembre de 1997.

Como el resultado de la evaluación final realizada en julio de 2002, dos meses antes de la fecha de finalización del Proyecto, y ante la necesidad de fortalecer los Cursos de Capacitación de los Instructores a través de futuras transferencias de tecnología por parte de los expertos japoneses, para una mayor cantidad de Cursos de Especialización que esté acorde con las necesidades crecientes en las industrias por el avance tecnológico y expandir las actividades en los centros regionales para lograr la meta del Proyecto, el periodo de cooperación fue extendida hasta marzo de 2004. El R/D para la extensión fue firmado en agosto de 2002.



3. PDM PARA LA EVALUACIÓN Y EL PLAN DE OPERACIÓN

El Proyecto fue implementado basado en la PDM para la extensión y el PO (Plan de un año y medio).

El Equipo Japonés ha estudiado cuidadosamente la PDM para la extensión, la cual se ha preparada en agosto de 2002 cuando fue realizado el intercambio de R/D para la extensión, y ha concluido que algunos puntos deben ser vueltos a redactar o reformular para la Evaluación.

Por lo tanto, el Equipo Japonés ha preparado una nueva PDMe para el trabajo de Evaluación la cual incluye los puntos revisados.

A continuación se muestran, las reformulaciones o correcciones de los varios puntos en comparación con la PDM original.

Para fortalecer el objetivo de función de evaluación, se ha agregado la redacción "El estudio de los supervisores/empresas de los participantes de los cursos de capacitación" en "Medidas de Verificación" para el "Objetivo del Proyecto"

El PO para el período de extensión (plan de un año y medio) ha sido revisado de acuerdo con el progreso del Proyecto, en forma anual, y se ha implementado basándose en el mismo.

4. EVALUACIÓN

4-1. Logros del plan

El detalle de los logros se muestra en el Anexo III.

4-2. Resultado de la evaluación

Lo siguiente, resume los resultados de la evaluación.

4-2-1. Pertinencia

El Gobierno del Paraguay sigue otorgando una alta prioridad al desarrollo humano en el Plan Estratégico Económico y Social (PEES) que fuera elaborado en el año 2002. De igual manera, el SNPP ha elaborado su propia Estrategia de Desarrollo a mediano plazo (2002 al 2008), para el fortalecimiento de la capacitación profesional. El Proyecto ha recibido mucha atención y un considerable apoyo por Gobierno y por el SNPP como un centro de referencia para la formación profesional. El Proyecto ha mantenido una estrecha relación con las industrias, en cuanto a las necesidades de ingenieros y trabajadores técnicos con conocimiento sobre las tecnologías de electrónica.

Por otra parte, la prioridad de la cooperación oficial japonesa ha sido fijada para el fortalecimiento de la competitividad internacional en el mercado del MERCOSUR a través del desarrollo de las agroindustrias, pequeñas y medianas empresas, y de recursos humanos (especialmente en lo referente a ingenieros técnicos).

En cuanto a la meta del Proyecto y la Meta Superior, se puede evaluar que las mismas han sido altamente pertinente tanto como para la política paraguaya, como la japonesa.

4-2-2. Eficacia.

El Objetivo del Proyecto descrito en el PDM, ha sido logrado en forma general. Se ha completado con el diagrama de cursos de capacitación sistemática para cada una de las áreas. Según el estudio realizado por el SPP-PJ y el SNPP en octubre y noviembre de 2003, el 100% de las empresas y los supervisores de los participantes están satisfechos con los cursos y han respondido que seguirán enviando a sus empleados en los cursos de especialización. En las entrevistas, algunas de las empresas han mencionado que los cursos están orientados a los aspectos básicos. La mayoría de los participantes de los cursos para instructores han respondido que los conocimientos adquiridos en los cursos pueden ser aplicados en forma inmediata en su trabajo como instructores. Aún más, uno de los contrapartes ha sido enviada como experto de terceros países de corto plazo en el área de electrónica para el centro de entrenamiento vocacional del Ecuador, donde se está llevando al cabo una cooperación de la JICA. Esto demuestra el logro de la alta calidad de los cursos de capacitación, sistema de capacitación y de los instructores, perseguida como meta del Proyecto.

La eficacia de los seis (6) resultados para el periodo de extensión se considera satisfactoria y el logro de cada uno de los Resultados se ha convertido en el acercamiento de la meta del Proyecto.

4-2-3. Eficiencia

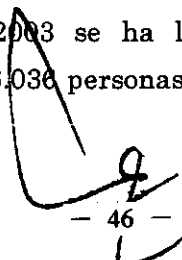
En cuanto a las inversiones realizadas, en su mayor parte han sido realizadas forma eficaz y a tiempo, y conveniente en cuanto a su cantidad y calidad, tanto de la parte paraguaya como de la parte japonesa, durante el periodo de extensión, sin embargo se han detectado la falta de insumos en algunas ocasiones. En cuanto a los expertos japoneses, han contribuido en forma satisfactoria con el progreso de todas las actividades dentro de la PDM. La capacitación de los contrapartes en el Japón ha brindado a los contrapartes, nuevas y amplias visiones en cuanto a los aspectos técnicos.

Muchos de los equipamientos suministrados por la JICA fueron adecuados en cantidad y calidad, las cuales fueron instaladas adecuadamente y a tiempo en el SPP-PJ. Con respecto a la parte paraguaya, se ha realizado la designación de treinta (30) contrapartes, quienes son altamente apreciadas por su alta capacidad así como por su dedicación al trabajo. Se han realizado la remodelación para dos (2) salas de computación, dos (2) talleres, y un dormitorio con 10 camas en el pabellón 2 de la sede del Proyecto.

El Comité de Coordinación Conjunta (JCC) se ha reunido en dos ocasiones durante el periodo de extensión y dicha comité ha realizado el monitoreo de los logros del Proyecto.

4-2-4. Impacto

Para fines de octubre de 2003 se ha logrado una participación en los cursos de especialización de una cantidad de 16.036 personas en todo el periodo de Proyecto (setiembre de



- 46 -

1997 a octubre de 2003), en cuanto al periodo de extensión en sí, se ha logrado una participación de 5.916 (incluyendo a 507 participantes de los centros regionales) personas.

Según los Principales Resultados de la Encuesta Industrial 2002, se estima una cantidad de 66.927 empleados entre todas las empresas. Además, se estima que un 24,0% de los trabajadores del sector de manufacturación han participado en el curso de especialización en todo el periodo del Proyecto, mientras que el 8,8% fue en el periodo de extensión. Por ello, es seguro que los participantes producirán un impacto positivo a las industrias con la cantidad de participantes acumulados. Por lo mencionado, la meta superior del Proyecto está logrando en forma segura. La reputación del Proyecto entre las industrias es alta.

Aún más, la realización de los cursos de capacitación para los instructores ha contribuido con el fortalecimiento del entrenamiento vocacional en el país tomando en cuenta que los otros instructores no contrapartes del SNPP están participando en los cursos. En el periodo de extensión, se ha logrado la participación de 329 personas en el curso de capacitación para instructores.

En cuanto a los impactos negativos, no se ha detectado ninguna.

4-2-5. Sostenibilidad

(i) En el aspecto institucional

El SPP-PJ es una institución bien organizada y es capaz de sostener el Proyecto. En cuanto a las actividades de propaganda, el Proyecto está haciendo un uso extensivo de los seminarios, pagina WEB en el internet, folletos, medios masivos de comunicación como radio, entre otros.

En cuanto al Gobierno y el SNPP, considera al Proyecto SPP-PJ como el centro de referencia para la formación profesional, por lo que se estima que seguirá habiendo un apoyo institucional por parte del Gobierno y del SNPP.

(ii) En el aspecto financiero

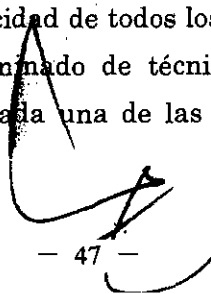
Se considera que financieramente el SPP-PJ y el SNPP serán sostenibles porque el presupuesto proviene del aporte patronal.

La actualización de la ley del SNPP, la cual está siendo preparada por el Ministerio de Justicia y Trabajo, podría influenciar las finanzas del SNPP ya que el presupuesto del SNPP podrá triplicar en comparación a la actual y podrá cobrar cuotas por los cursos de especialización.

A pesar que el cobro de una tarifa por los cursos podrá fortalecer el aspecto financiero del Proyecto como un mecanismo de auto apoyo, esta conlleva algunos problemas.

(iii) En el aspecto técnico

En cuanto a la transferencia de tecnología se ha concluido en forma exitosa. Los expertos tienen una alta evaluación sobre la capacidad de todos los contrapartes. Por otra parte, muchos de los contrapartes tienen un nivel determinado de técnicas de capacitación basado en Ciclo de Gerenciamiento de la Capacitación en cada una de las áreas específicas. Sin embargo, deberán



realizar esfuerzos destinados a captar las necesidades de las industrias generadas por la rápida innovación tecnológica.

5. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES

5-1. Conclusión de la evaluación

En forma general el Proyecto se ha llevado al cabo en forma fluida y satisfactoria.

La contribución de los expertos japoneses y el esfuerzo de los contrapartes paraguayos han sido confirmadas a través de entrevistas e intercambio de opiniones.

La asignación de presupuesto deberá ser asegurada, particularmente para el costo de mantenimiento, para la fluida implementación del Proyecto en el futuro.

Basándose en los resultados de la evaluación, el Proyecto podría ser culminado en marzo de 2004, así como lo fue planificado.

5-2. Recomendaciones

Basado en los resultados de la evaluación del Proyecto, ambas partes acordaron en forma mutua adoptar las siguientes medidas, para poder sustentar el Proyecto en forma exitosa.

(1) Elaboración de un plan estratégico para el futuro del SPP-PJ

Es importante la elaboración por parte del SNPP, de un plan estratégico para el futuro del SPP-PJ para contribuir con el desarrollo de la formación profesional en el país, a través de la utilización de los recursos humanos, equipamientos y facilidades conformadas y acumuladas por el Proyecto. En dicho plan, deberá ser analizada en forma completa las condiciones y problemas actuales de la formación profesional en el Paraguay y en los países del MERCOSUR, las necesidades de las industrias.

(2) Desarrollo del esquema de los cursos sistematizados en los centros regionales

Una de las metas más grandes del-SNPP es la expansión de la capacidad y funciones a los centros regionales. Por ello, el Proyecto podrá apoyar en el desarrollo de esquema de cursos de capacitación sistematizada en cada uno de los centros regionales. Para ello, se podría utilizar el resultado del estudio de las necesidades de las industrias locales realizado en mayo de 2003.

(3) Fortalecimiento de la capacidad de gerenciamiento del SNPP

La capacidad de gerenciamiento del SNPP es de una importancia crítica para la sostenibilidad del Proyecto, ya que el Proyecto se halla bajo la supervisión del SNPP. Durante el periodo del Proyecto, se ha observado la falta de insumos en algunas ocasiones. Por ello, la capacidad de gerenciamiento y de monitoreo del SNPP para el SPP-PJ y otros centros deberá ser fortalecida.



(4) Fortalecimiento de la coordinación con las industrias

La coordinación con las industrias podrá ser mejorada a través de diversos tipos de esfuerzos tales como el estudio de las necesidades por parte del Proyecto y el SNPP. Sin embargo, las industrias tienen amplias y diversas necesidades y requiere de una capacitación hecha más a su medida. Por ello, se debe establecer reuniones periódicas con los representantes de las industrias.

(5) Fortalecimiento de la sostenibilidad financiera

En el presente la sostenibilidad financiera del Proyecto es alto, debido a que el recurso financiero del SNPP proviene de los aportes patronales. Sin embargo, se debería analizar mecanismos auto-financiables, incluyendo el cobro de los cursos de especialización, como para solventar el costo de los insumos, dentro del contexto de la reforma de la ley del SNPP, para expandir las actividades y establecer una posición financiera estable.

5.3 Lecciones aprendidas

Con la globalización de la economía, es imperativo analizar las condiciones y los problemas de la formación profesional, no solo en el aspecto doméstico, si no tener un punto de vista internacional para establecer un programa de formación profesional, con un enfoque al fortalecimiento de la competitividad industrial. En la práctica, el MERCOSUR afecta significativamente a las industrias y al empleo en el Paraguay.

En este sentido, la meta superior del Proyecto, pese a que está descrita como "Satisfacer la demanda de la mano de obra calificada en el área de tecnología electrónica en el Paraguay", podría ser redefinida.

6. OTROS

6-1 Solicitud de la parte paraguaya

La parte paraguaya ha solicitado al Equipo Japonés, en forma escrita (ver documento adjunto I), otro tipo de asistencia japonesa, para aprovechar los resultados del Proyecto, luego de la culminación del Proyecto en marzo del 2004, de la siguiente forma.

- (1) Asesoramiento para el establecimiento de los cursos para técnicos líderes en dos centros regionales (Coronel Oviedo y Ciudad del Este) en lo referente a la planificación institucional y operacional, y a la elaboración de currículos.
- (2) Asesoramiento para el establecimiento de cursos de capacitación de instructores (un año) en dos centros regionales (Coronel Oviedo y Ciudad del Este) en lo referente a la planificación institucional y operacional, y a la elaboración de currículos.
- (3) Asesoramiento para el desarrollo de cursos de capacitación sistematizada.
- (4) Asesoramiento para el equipamiento y materiales para la formación profesional y su

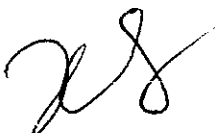
mantenimiento.

- (5) Asesoramiento para el fortalecimiento de los centros regionales.
- (6) Asesoramiento para el establecimiento de sistema de habilitaciones y exámenes de la formación profesional con miras a satisfacer un estándar internacional.
- (7) Asesoramiento para asegurar la calidad de la formación profesional.
- (8) Asesoramiento para las actividades del SPP-PJ y su monitoreo.
- (9) Tres documentos complementarios son entregados al Equipo Japonés.
 - a. Plan para el establecimiento de cursos de capacitación de trabajadores técnicos y cursos de capacitación de instructores en dos centros regionales.
 - b. Respuestas del Cuestionario de la Misión de Evaluación Final del Proyecto SPP-PJ, noviembre de 2003.
 - c. Borrador del anteproyecto para la reforma de la ley del SNPP.

6-2 Respuesta de la parte Japonesa

En relación a ello, el Equipo Japonés estableció y sugirió los siguientes:

- (1) El documento paraguayo para la nueva cooperación (adjunto I) será adjuntado en la Minuta de Reunión y también será explicado a las autoridades japonesas correspondientes y además a la oficina de JICA en Paraguay.
- (2) Los tres papales complementarios mencionado en (9) del 6-1 será recibido por el Equipo Japonés, y el equipo entregará las copias a las autoridades japonesas correspondientes y a la oficina de JICA en Paraguay para una explicación complementaria.
- (3) El equipo Japonés ha sugerido a la parte paraguaya que consulte con la oficina de JICA en Paraguay sobre las nuevas solicitudes incluyendo los procedimientos aplicados para las cooperaciones de la JICA.
- (4) El equipo Japonés puede comprender las nuevas solicitudes del Paraguay desde el punto de vista para el fortalecimiento de los centros regionales.



ANEXO II Plan de Operación

Renominación del Proyecto: "Extensión del Proyecto de Servicio de Promoción Profesional Paraguayo-Japonés"

Año y mes	2002				2003												2004		
	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
1-1 Orientar y aconsejar sobre la operación y administración del SPP-PJ.	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
1-2 Elaborar y administrar el plan de ejecución de los cursos (Plan Anual de Cursos de Especialización y de Cursos de Capacitación para Instructores, Programa trimestral, Plan de los Requerimientos Materiales, etc.) de acuerdo a la Estructura Curricular de los Cursos	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
2-1 Elaborar e implementar el plan de mejoramiento de los equipos y materiales	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2002-12]																		
2-2 Realizar el montaje y prueba de operación de los equipos proveídos	[Gantt bar spanning from 2002-11 to 2003-01]																		
2-3 Orientar y aconsejar sobre la operación y mantenimiento de los equipos y materiales	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
3-1 Orientar y aconsejar sobre el contenido técnico de los restantes Cursos de Capacitación para Instructores	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
3-2 Realizar los restantes Cursos de Capacitación para Instructores	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
3-3 Actualizar oportunamente la Estructura Curricular de los Cursos y el Programa de Transferencia Tecnológica, basados en los resultados obtenidos de los estudios sobre las necesidades de las empresas	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		
4 Orientar sobre el desarrollo y mejoramiento de los materiales didácticos	[Gantt bar spanning from 2002-09 to 2003-12]																		

ANEXO II Plan de Operación

Denominación del Proyecto: "Extensión del Proyecto de Servicio de Promoción Profesional Paraguayo-Japonés"

Año y mes	2002				2003												2004		
	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
5-1	Orientar y aconsejar sobre el contenido técnico de los Cursos de Especialización.																		
5-2	Realizar los Cursos de Especialización adecuados a las necesidades de las empresa																		
5-3	Realizar los estudios sobre las necesidades de las empresas para los Cursos de Especialización y actualizar oportunamente la Estructura Curricular de los Cursos, el Programa de Transferencia Tecnológica, etc. basados en los resultados obtenidos de dichos estudios.																		
5-4	Orientar y aconsejar sobre la consolidación del programa de los Cursos de Especialización para los Centros Regionales del SNPP																		
6	Difundir y dar a conocer sobre los servicios de promoción profesional e informar al público sobre las actividades del SPP-PJ																		

ANEXO III

Logros del plan

Resumen narrativo	Indicador verificable	Resultados	Condiciones externas
<p>META SUPERIOR Satisfacer la demanda de los técnicos en el área de electrónica de la República del Paraguay.</p>			Se destaca continuamente la importancia de la capacitación profesional en el marco del plan de desarrollo nacional del Paraguay.
<p>OBJETIVO DEL PROYECTO El SNPP puede, por sus propios medios, desarrollar cursos de especialización y de capacitación para instructores, cualitativamente mejoradas, principalmente en el área de electrónica (electricidad, electrónica, control automático, y refrigeración y aire acondicionado) en el SPP-PJ.</p>	El SNPP podrá ofrecer los cursos de especialización de calidad mejorada principalmente en el área de electrónica (calidad del sistema de entrenamiento, calidad del instructor, calidad del curso de capacitación).	<ul style="list-style-type: none"> - Se ha desarrollado estructuras curriculares sistematizadas para cada área. - De acuerdo con el estudio del SPP-PJ/SNPP de octubre/noviembre de 2003, cerca del 100% de los ex participantes están satisfechos con los cursos y en especial por su aplicabilidad en el trabajo. En el futuro, el 100% de las empresas y supervisores han respondido que podrían enviar a los cursos de especialización. A través de las entrevistas, algunas de las empresas han respondido que algunos cursos están orientados en las tecnologías básicas. Además, la mayor parte de los participantes de los cursos de capacitación para instructores, están satisfechos con los cursos. El 55% de ellos respondieron que los conocimientos adquiridos obtenidos a través de los cursos podrá ser aplicable en forma inmediata en sus trabajos como instructor. - Uno de los C/P fue enviado como experto de terceros países a corto plazo en electrónica para un centro de entrenamiento vocacional del Ecuador, donde se está realizando una cooperación de la JICA. Esto demuestra la alta calidad de los cursos de capacitación, el sistema de capacitación y también de los instructores. 	Existencia permanente de la necesidad industrial de técnicos capacitados en el área de electricidad y electrónica
<p>RESULTADO 1. El régimen de operación y administración del SPP-PJ será consolidado.</p>	<p>1-1 El Gerenciamiento Cíclico sobre la administración y operación del SPP-PJ será implementado adecuadamente</p> <p>1-2 El 100% de los cursos programados será realizado.</p>	<p>1-1 El manual de gerenciamiento de los cursos ha sido revisado en el año 2003. El incremento en el número de los cursos de capacitación así como de los participantes son las razones fundamentales para la realización fluida de un ciclo de gerenciamiento.</p> <p>1-2 Para fines de octubre de 2003, el 100% de los cursos planificados han sido realizados</p>	
<p>2. Las instalaciones, equipos y materiales del SPP-PJ serán mejoradas y administradas.</p>	<p>2.1 La remodelación edilicia y de las instalaciones será realizada acorde al plan previamente elaborado.</p> <p>2.2 Los equipos serán preparados acorde al plan previamente elaborado</p>	<p>2-1 La parte paraguaya ha realizado una remodelación para dos salas de computación y un dormitorio con 10 camas en el pabellón 2 de acuerdo con el plan original y a petición de la parte japonesa. Además, se ha realizado la remodelación de dos talleres en el mismo pabellón.</p> <p>2-2 Fueron suministrados 23 unidades de computadoras por la parte japonesa de acuerdo a la planificación original. En forma complementaria, se está equipando con 15 conjuntos de controladores lógicos programables (PLC).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Existe apoyo continuo del Ministerio de Justicia y Trabajo y del Servicio Nacional de Promoción Profesional. - Modernización de las instalaciones y equipos de capacitación del SNPP. - Aseguramiento continuo del presupuesto para administrar el SPP-PJ

Handwritten signature or initials in the top left corner.

Resumen narrativo	Indicador verificable	Resultados	Condiciones externas																								
<p>3. El régimen de desarrollo de capacidad de los instructores (capacitación) en SPP-PJ será establecido.</p>	<p>3.1 Los Cursos de Capacitación para Instructores Sistematizados serán establecidos de acuerdo a la capacidad de los instructores.</p> <p>3.2 El 100% de los Cursos de Capacitación para Instructores será realizado de acuerdo a la Estructura Curricular de los Cursos de Capacitación para Instructores</p>	<p>3.1 El sistema de los cursos ha sido expandido dentro del periodo de extensión de acuerdo a la capacidad de los instructores. El tipo de sistemas de unidades fue convertido en tipos modulares. La cantidad de los módulos asciende a 47, incluyendo las de tecnología informática.</p> <p>3.2 Según los resultados hasta fines de octubre de 2003, fueron realizados el 91,4% (43 de los 47) de los cursos de capacitación para instructores basado en el diagrama de cursos sistematizado de capacitación para instructores. Por otra parte, un 90,3% (28 de los 31) fueron realizados en el periodo de extensión.</p> <p style="text-align: center;">Cursos de capacitación para instructores (Solo en periodo de extensión)</p> <table border="1" data-bbox="1084 651 1723 857"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan (9/2002-3/2004)</td> <td>4</td> <td>10</td> <td>10</td> <td>7</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td>Logros (9/2002-10/2003)</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>10</td> <td>7</td> <td>28</td> </tr> <tr> <td>Porcentaje de logro (%)</td> <td>120.0</td> <td>60.0</td> <td>100.0</td> <td>100.0</td> <td>90.3</td> </tr> </tbody> </table>		A	B	C	D	Total	Plan (9/2002-3/2004)	4	10	10	7	31	Logros (9/2002-10/2003)	5	6	10	7	28	Porcentaje de logro (%)	120.0	60.0	100.0	100.0	90.3	<p>Nota 3-2</p> <p>A. Electricidad B. Electrónica C. Control D. Refrigeración y aire acondicionado</p>
	A	B	C	D	Total																						
Plan (9/2002-3/2004)	4	10	10	7	31																						
Logros (9/2002-10/2003)	5	6	10	7	28																						
Porcentaje de logro (%)	120.0	60.0	100.0	100.0	90.3																						
	<p>3.3 El 100% en el índice de participación de los Cursos de Capacitación para Instructores será completado</p>	<p>3-3. El porcentaje de participación en los cursos de capacitación para instructores asciende a 87.9% en el periodo de extensión.</p>																									
<p>4. Los materiales didácticos para la capacitación profesional (manuales de textos, etc.) serán desarrollados.</p>	<p>4. El 100% de los materiales didácticos necesaria para la capacitación profesional será reparado.</p>	<p>4. Para fines de octubre de 2003, se han preparado un 98.9% (185 de 187) de los materiales didácticos para los cursos de capacitación han sido preparadas. Por otra parte, 96,6% de los mismos (56 de los 58) de los mismos han sido preparado durante el periodo de extensión</p> <p style="text-align: center;">Materiales didácticos (solo en periodo de extensión)</p> <table border="1" data-bbox="1084 1182 1723 1388"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan (9/2002-3/2004)</td> <td>14</td> <td>16</td> <td>18</td> <td>10</td> <td>58</td> </tr> <tr> <td>Logros (9/2002-10/2003)</td> <td>14</td> <td>14</td> <td>18</td> <td>10</td> <td>56</td> </tr> <tr> <td>Porcentaje de logro (%)</td> <td>100.0</td> <td>87.5</td> <td>100.0</td> <td>100.0</td> <td>96.6</td> </tr> </tbody> </table>		A	B	C	D	Total	Plan (9/2002-3/2004)	14	16	18	10	58	Logros (9/2002-10/2003)	14	14	18	10	56	Porcentaje de logro (%)	100.0	87.5	100.0	100.0	96.6	<p>Nota 4</p> <p>A. Electricidad B. Electrónica C. Control D. Refrigeración y aire acondicionado</p>
	A	B	C	D	Total																						
Plan (9/2002-3/2004)	14	16	18	10	58																						
Logros (9/2002-10/2003)	14	14	18	10	56																						
Porcentaje de logro (%)	100.0	87.5	100.0	100.0	96.6																						

Handwritten signature or initials in the bottom left corner.

28

Resumen narrativo	Indicador verificable	Resultados	Condiciones externas																																
<p>5. El sistema de planificación e implementación de los cursos de especialización que se adaptan a las necesidades de la empresa en SPP-PJ será fortalecido y difundido.</p>	<p>5-1 Los Cursos de Especialización Sistematizados de acuerdo a las necesidades de la industria paraguaya serán realizados continuamente.</p>	<p>5-1 Para poder atender las necesidades de las industrias paraguayas, el número de los cursos fue expandido a 140. El SPP-PJ tiene acceso a las empresas, ex participantes, UIP, CEPAI y otras instituciones relacionadas para conocer las necesidades.</p>																																	
	<p>5-2 El 100% de los Cursos de Especialización será realizado de acuerdo a la Estructura Curricular de los Cursos de Especialización.</p> <p>5-3 El 100% en la índice de participación de los Cursos de Especialización será completado.</p> <p>5-4 Los Cursos de Especialización adecuados a las necesidades del interior serán implementados en los Centros Regionales.</p>	<p>5-2 Para fines de octubre de 2003, el 97,1% (136 de 140) de los cursos de especialización fue realizado en base al diagrama de cursos sistematizado de especialización. Por otra parte, un 80,0% (16 de 20) de los mismos fueron realizados en el periodo de extensión.</p> <table border="1" data-bbox="1075 550 1713 758"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan (9/2002-3/2004)</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>3</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Logros (9/2002-10/2003)</td> <td>5</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>3</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>Porcentaje de logro (%)</td> <td>100.0</td> <td>66.7</td> <td>66.7</td> <td>100.0</td> <td>80.0</td> </tr> </tbody> </table> <p>5-3 La tasa de participación en los cursos de especialización alcanzada en el periodo de extensión es de 93.6%.</p> <p>5-4 El porcentaje de logro de los cursos de especialización en los centros regionales fue de 195% tal como se muestra en el cuadro inferior, para poder satisfacer las necesidades locales. En mayo de 2003, se realizó un estudio de las necesidades de las industrias.</p> <p style="text-align: center;">Cursos de especialización en los centros regionales (solo en periodo de extensión)</p> <table border="1" data-bbox="1220 1101 1556 1300"> <thead> <tr> <th></th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan (9/2002-3/2004)</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Logros (9/2002-10/2003)</td> <td>39</td> </tr> <tr> <td>Porcentaje de logro (%)</td> <td>195.0</td> </tr> </tbody> </table>		A	B	C	D	Total	Plan (9/2002-3/2004)	5	6	6	3	20	Logros (9/2002-10/2003)	5	4	4	3	16	Porcentaje de logro (%)	100.0	66.7	66.7	100.0	80.0		Total	Plan (9/2002-3/2004)	20	Logros (9/2002-10/2003)	39	Porcentaje de logro (%)	195.0	<p>Nota 5-2</p> <p>A. Electricidad</p> <p>B. Electrónica</p> <p>C. Control</p> <p>D. Refrigeración y aire acondicionado</p>
	A	B	C	D	Total																														
Plan (9/2002-3/2004)	5	6	6	3	20																														
Logros (9/2002-10/2003)	5	4	4	3	16																														
Porcentaje de logro (%)	100.0	66.7	66.7	100.0	80.0																														
	Total																																		
Plan (9/2002-3/2004)	20																																		
Logros (9/2002-10/2003)	39																																		
Porcentaje de logro (%)	195.0																																		

Resumen narrativo	Indicador verificable	Resultados	Condiciones externas																																																	
<p>6 El régimen de planificación e implementación de las actividades publicitarias será fortalecido</p>	<p>6-1 La cantidad de los participantes de los Cursos en el SPP-PJ aumentará.</p>	<p>6-1 Los números del cuadro inferior muestra el aumento de la cantidad de participantes en el periodo de extensión.</p> <p>Número de participantes</p> <table border="1" data-bbox="1084 402 1719 719"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="7">Periodo de extensión (9/2002 al 10/2003)</td> </tr> <tr> <td>Curso de especialización*</td> <td>1331 (162)</td> <td>1001 (118)</td> <td>598 (41)</td> <td>2197 (186)</td> <td>69</td> <td>5916 (507)</td> </tr> <tr> <td>Capacitación de instructores</td> <td>72</td> <td>113</td> <td>71</td> <td>73</td> <td>-</td> <td>329</td> </tr> <tr> <td colspan="7">En todo del periodo del proyecto (9/1997-10/2003)</td> </tr> <tr> <td>Total**</td> <td>3384</td> <td>3192</td> <td>2363</td> <td>7174</td> <td>252</td> <td>16365</td> </tr> <tr> <td>Cursos de especialización</td> <td>3312</td> <td>3079</td> <td>2292</td> <td>7101</td> <td>252</td> <td>16036</td> </tr> </tbody> </table> <p>* El número entre paréntesis indica a los participantes de los centros regionales. ** El número de participantes de los cursos combinados de los cursos de capacitación para instructores no están incluidas (230)</p>		A	B	C	D	E	Total	Periodo de extensión (9/2002 al 10/2003)							Curso de especialización*	1331 (162)	1001 (118)	598 (41)	2197 (186)	69	5916 (507)	Capacitación de instructores	72	113	71	73	-	329	En todo del periodo del proyecto (9/1997-10/2003)							Total**	3384	3192	2363	7174	252	16365	Cursos de especialización	3312	3079	2292	7101	252	16036	<p>Nota 6 A. Electricidad B. Electrónica C. Control D: Refrigeración y Aire Acondicionado E: Administración de cursos</p>
	A	B	C	D	E	Total																																														
Periodo de extensión (9/2002 al 10/2003)																																																				
Curso de especialización*	1331 (162)	1001 (118)	598 (41)	2197 (186)	69	5916 (507)																																														
Capacitación de instructores	72	113	71	73	-	329																																														
En todo del periodo del proyecto (9/1997-10/2003)																																																				
Total**	3384	3192	2363	7174	252	16365																																														
Cursos de especialización	3312	3079	2292	7101	252	16036																																														

58

ACTIVIDADES DEL PROYECTO

- 1-1 Orientar y aconsejar sobre la operación y administración del SPP-PJ.
- 1-2 Elaborar y administrar el plan de ejecución de los cursos (Plan Anual de Cursos de Especialización y de Cursos de Capacitación para Instructores, Programa trimestral, Plan de los Requerimientos Materiales, etc.) de acuerdo a la Estructura Curricular de los Cursos.
- 2-1 Elaborar e implementar el plan de mejoramiento de los equipos y materiales.
- 2-2 Realizar el montaje y prueba de operación de los equipos proveídos.
- 2-3 Orientar y aconsejar sobre la operación y mantenimiento de los equipos y materiales.
- 3-1 Orientar y aconsejar sobre el contenido técnico de los restantes Cursos de Capacitación para Instructores.
- 3-2 Realizar los restantes Cursos de Capacitación para Instructores.
- 3-3 Actualizar oportunamente la Estructura Curricular de los Cursos y el Programa de Transferencia Tecnológica, basados en los resultados obtenidos de los estudios sobre las necesidades de las empresas.
- 4 Orientar sobre el desarrollo y mejoramiento de los materiales didácticos.
- 5-1 Orientar y aconsejar sobre el contenido técnico de los Cursos de Especialización.
- 5-2 Realizar los Cursos de Especialización adecuados a las necesidades de las empresas.
- 5-3 Realizar los estudios sobre las necesidades de las empresas para los Cursos de Especialización y actualizar oportunamente la Estructura Curricular de los Cursos, el Programa de Transferencia Tecnológica, etc. basados en los resultados obtenidos de dichos estudios.
- 5-4 Orientar y aconsejar sobre la consolidación del programa de los Cursos de Especialización para los Centros Regionales del SNPP.
- 6 Difundir y dar a conocer sobre los servicios de promoción profesional e informar al público sobre las actividades del SPP-PJ.

INVERSIONES (hasta octubre de 2003)

Parte Japonesa

Humanas

(1) Experto a largo plazo
 Jefe Asesor: Seis meses (Sep. 2002 – Mar. 2003)
 Electricidad: Un año y seis meses (Sep. 2002 – Mar. 2002)
 Electrónica: Un año y seis meses (Sep. 2002 – Mar. 2002)
 Control: Seis meses (Sep. 2002 – Mar. 2003)
 Refrigeración y Aire Acondicionado: Un año (Sep. 2002 – Mar. 2003)

(2) Experto a corto plazo: 2
 (3) Experto de terceros países

Equipamientos (en miles de yenes)

Año	Costo
2002/03	16.629
2003/04	3.859

Nota. El monto para equipamiento del 03/04 es aún tentativo y es sujeto a modificaciones.

Entrenamiento de contraparte en el Japón: 2 (2003)

Parte paraguaya

Humanas

Director de proyecto: 1
 Gerente del Proyecto: 1
 Contrapartes: 30
 Funcionarios administrativos, secretarias, entre otros.

Instalaciones

Oficinas administrativas
 Aulas
 Talleres, entre otros.

Costos locales (en millones de guaraníes)

Año	Costo
2002	1.086
2003	1.972
Total	3.058

Nota: El costo para el 2003 es tentativo y sujeto a modificación.

ξ Las actividades necesarios APRA el Proyecto se cumple de acuerdo con el Acuerdo de Cooperación Técnica entre Paraguay y Japón.

ξ Designación de la cantidad necesaria de contrapartes capaces de recibir la transferencia de tecnología.

Precondiciones
 La extensión y mejoramiento edilicio de centro se realiza según lo planificado.



Ministerio de Justicia y Trabajo
SERVICIO NACIONAL DE PROMOCIÓN PROFESIONAL

Adjunto I

PROPUESTAS Y FUNDAMENTOS PARA UN NUEVO PLAN DEL SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO-JAPONES. (SPP-PJ)

ANTECEDENTES

El Proyecto del Servicio Nacional de Promoción Profesional Paraguayo- Japonés que se inició con la cooperación japonesa en el mes de setiembre de 1997, con el objeto de fortalecer y complementar el sistema de capacitación profesional (SNPP), a través de la introducción de nuevas tecnologías, cuya finalización se producirá en Marzo de 2004.

FORMACION DE LIDERES TECNICOS E INSTRUCTORES EN EL INTERIOR DEL PAIS

Actualmente la reforma institucional del SNPP se encuentra en su etapa culminante.

En adelante, existe la necesidad de fortalecer el sistema de entrenamiento vigente en el país para lograr impulsar y expandir las actividades de capacitación profesional. Para ello es de vital importancia aprovechar al máximo los resultados obtenidos en el Proyecto de Cooperación Técnica del SPP-PJ.

En atención a que el número de instructores del SNPP ha disminuido luego de iniciada la reforma institucional, se hace necesario para lograr la expansión de las actividades, mejorar el nivel de los actuales instructores mediante los cursos de capacitación. Un nuevo curso de Capacitación Técnico de Alto Nivel de conocimiento práctico (2 años) y de un Curso de Formación de Instructores (1 año), es factible implementar aprovechando los conocimientos prácticos (know-how) adquirido en el Sistema de Capacitación de Instructores del SPP-PJ, y partiendo de que en el mercado laboral hay demanda de técnicos de alto nivel por parte del sector industrial. Los egresados a la vez de ser empleados con prioridad como instructores del SNPP, tendrán asimismo la oportunidad de un desempeño laboral eficiente en el sector industrial en calidad

PROPOSALS AND FOUNDATION FOR A NEW PLAN OF THE SERVICE OF PROFESSIONAL PROMOTION PARAGUAYAN-JAPANESE. (SPP-PJ)

BACKGROUND

The Project of Japanese Service Paraguayan Professional Promotion (SPP-PJ), that began with the Japanese Cooperation in the month of September of 1997, with the intention of fortifying and complementing the system of professional qualification of the National Service of Professional Promotion (SNPP) through the introduction of new technologies. Which finalization it will produce in March of 2004.

TRAINING OF TECHNICS LEADERS AND INSTRUCTORS IN THE INTERIOR OF THE COUNTRY

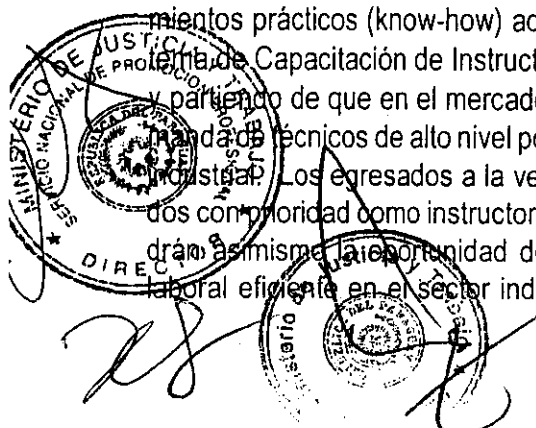
At the present time, the institutional reform of SNPP is in the highest point.

Herewith it is necessary to strengthen the prevailing training system in this country in order to impel and expand the training activities for vocational training.

For that reason, it is a vital importance to take advantage at maximum the results obtained in the Technical Cooperation of SPP-PJ.

In attention with the number or the instructors of SNPP have decreased after the beginning of an institutional reform, it is necessary the expansion of activities, to improve of level of actual instructors by means of capacitation courses. New courses of training of high level with emphasis in practical knowledges (2 years) and the formation of instructors (1 year) is feasible to implement taking advantage in practical knowledges (know-how) acquired in the capacitation system for instructors of SPP-PJ, and starting from the labor market of Paraguay there is demand of technics of high level in the industry sector.

The degrees at the same way can be employed with priority as instructors of SNPP, they will have the opportunity of an efficient labor performance in the



de técnicos de alto nivel de conocimiento práctico. En cuanto a las acciones, se priorizarán los centros regionales de SNPP en el interior del país. Especialmente, la apertura de los cursos se considera conveniente en las regionales Este y Centro, por contar con mayor población residente y mucha demanda por parte de las Industrias.

De igual manera, el área de desarrollo e investigación debe reforzarse para mejorar el nivel de calidad de los cursos que se imparten en todos los Centros Regionales del país hasta llegar a un nivel de competencia con los demás países del MERCOSUR.

La incorporación de un sistema de garantías de calidad contribuirá a sí mismo al mantenimiento y mejoramiento del nivel de la capacitación. Estas pueden ser aplicaciones tanto de las indicaciones de la CINTERFOR como otras técnicas de control de calidad. Además de posibilitar al SNPP una administración total, también hará posible el control de calidad de todos los cursos desarrollados por el SNPP mediante una administración autónoma.

La activación de las acciones del SNPP es indispensable para alcanzar el desarrollo sostenible del SPP-PJ. Siendo la capacitación profesional el núcleo de las acciones del SNPP, los resultados logrados en el Proyecto SPP-PJ servirán de base para la conformación de un régimen que estipule las actividades de capacitación del SNPP en forma global. Con todo esto se está logrando la Activación de la Institución y abriendo el camino hacia el desarrollo sostenible del SNPP.

ASESORAMIENTO PARA EL DISEÑO DEL NUEVO PLAN

Para la elaboración del plan que se propone, se hace necesario el envío de al menos un experto de largo plazo para asesorar en el diseño del mismo, el cual formará parte del Plan Estratégico 2004-

El SNPP ya ha formalizado ante la Secretaría Técnica de Planificación el pedido para su presentación al gobierno del Japón.

En esta oportunidad solicitamos de la Misión Evaluadora tenga a bien considerar el envío del experto a largo plazo.

industry sector in quality of technics of high level of practical knowledgement.

In relation with training, it will be prioritized the Regional Center in the interior of our country. Specially, the opening of the higher resident population and great demands by industry side.

The same way the investigation and development areas must reinforce to improve the level of quality of the courses that are developed in every regional centers up to arrive to competent level with another countries of MERCOSUR.

The incorporation of a warranty of quality will contribute to maintaining or improving level of capacitation. These can be applications as CINTERFOR indications as another technics of control of quality. In addition to possibility of total administration also it will be possible the control of quality of all courses of SNPP by means of an autonomous administration.

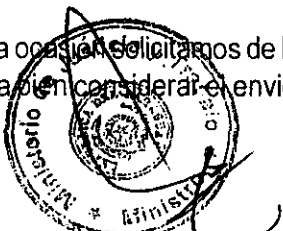
The activation of the actions of SNPP it is indispensable to reach supportable development of SPP-PJ. Being the vocational training the nucleus of actions of SNPP, the results obtained in the Project SPP-PJ will serve as basic to conform of a regime that stimulate the activities of capacitation of SNPP in global form. With all of this, it is achieving the activation of the institutin and it is opening the road to a supportable developing of SNPP.

ADVISERY FOR DRAWING OF NEW PLAN

For the draw of new Plan that is proposed, it is necessary to send an Expert at least for a long time in order to adviser in the ellaboration of the same, which will form part of Strategic Plans 2004-2008 of this institution.

SNPP has formalized before The Secretary of Technics Planning (Secretaria Técnica de Planificación) its requested for its presentation to Japanese Government.


In this opportunity we apply to Evaluation Mission has to considerate the sending for a long time Expert.



RECONOCIMIENTO

En atención a la cooperación recibida y que permitiera alcanzar niveles óptimos de resultados, gracias al trabajo realizado por los expertos japoneses y la Agencia JICA en el esfuerzo constante para el cumplimiento de los objetivos, nos honramos en reiterar nuevamente nuestra profunda gratitud por la valiosa colaboración que el Gobierno y el Pueblo del Japón han brindado a la Institución y al País.

Asunción, 26 de Noviembre de 2003.-

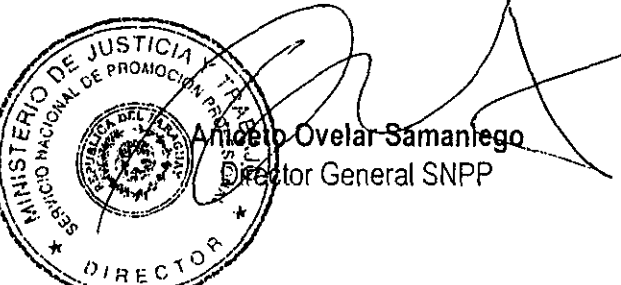


Juan Darío Monges
Ministerio de Justicia y Trabajo
Ministro

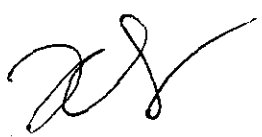
ACKNOWLEDGEMENT

In attention to the cooperation received and that it would permitted to reach and optimale levels of results, thanks to the work realized by japanese experts and the Japan International Cooperation Agency (JICA) in a constant effort for the fullfilment of the objectives, we have the honors to reiterate newly our most profound gratitude for the value cooperation that the government and people of Japan have offerred to our institution and our country.

Asunción, November 26, 2003.-



Aniceto Ovelar Samaniego
Ministerio de Justicia y Trabajo
SERVICIO NACIONAL DE PROMOCIÓN PROFESIONAL
DIRECTOR GENERAL SNPP
DIRECTOR



2002年8月14日作成

日本-パラグアイ職業能力促進センター

プロジェクトの要約 Narrative Summary	指 標 Objectively Verifiable Indicators	指標データ入手手段 Means of Verification	外部条件 Important Assumptions
<p>上位目標 Overall Goal</p> <p>パラグアイ共和国の電子技術分野における技能労働者の需要が満たされる。</p>			<p>パラグアイの職業計画に、引き続き職業訓練の重要性が明示される。</p>
<p>プロジェクトの目標 Project Purpose</p> <p>職業訓練局(SNPP)が日本-パラグアイ職業能力促進センター(SPP-PJ)において電子技術分野(電気・電子・制御・冷凍空調)を中心とする質的に改善された向上訓練及び指導員再訓練を展開できるようになる。</p>	<p>SNPPが電子技術分野を中心とする質的に改善(訓練システムの質、指導員の質、訓練コースの質)された技能向上訓練を提供することができる。</p>	<p>向上訓練、指導員再訓練コース体系図 向上訓練、指導員再訓練開講実績一覧 カウンターパートアンケート調査結果 企業ニーズ調査結果 向上訓練、指導員再訓練受講者アンケート調査結果</p>	<p>電気・電子分野技術労働者の企業ニーズが継続的に存在する。</p>
<p>プロジェクトの成果 Outputs</p> <p>1 SPP-PJの運営、管理体制が充実する。 2 SPP-PJの施設、設備、機材が整備・管理される。 3 SPP-PJにおいて、指導員の能力開発体制(研修)が確立される。 4 職業訓練教材(テキスト)が整備される。 5 SPP-PJにおいて企業のニーズに合致した向上訓練事業の企画・実施体制が強化・拡充される。 6 広報事業に係る企画・実施体制が強化される。</p>	<p>1-1 運営・管理に係るSPP-PJのマネージメントサイクルが円滑に行われる。 1-2 計画コースが100%実施される。 2-1 延長時に計画した施設・設備の改修が実施される。 2-2 延長時に計画した機材が整備される。 3-1 指導員の能力に応じた指導員再訓練コース体系が確立される。 3-2 指導員再訓練コース体系図に基づき、コースが100%実施される。 3-3 指導員再訓練コースの受講率(100%)が満足される。 4-1 職業訓練体系図に基づくコース実施に必要な職業訓練用教材(テキスト等)が100%作成される。 5-1 産業界のニーズに合致した向上訓練コース体系が維持される。 5-2 向上訓練コース体系図に基づき、コースが100%実施される。 5-3 向上訓練コースの受講率(100%)が満足される。 5-4 地方支局において地方ニーズに合致した向上訓練コースが実施される。 6-1 SPP-PJにおける訓練受講者が増加する。</p>	<p>終了時評価調査報告書 訓練管理マニュアル 専門家によるプロジェクト事業進捗報告書 SPP-PJセンター設備配置図 SNPP予算 専門家によるカウンターパート能力評価表 機材整備一覧表 向上訓練、指導員再訓練コース年間訓練計画 向上訓練、指導員再訓練コース別実施状況 教材整備状況一覧表 企業調査結果 向上訓練コース地方展開実施状況 広報活動実績</p>	<p>司法労働省及び職業訓練局の支援が継続して行われる。 SNPP訓練施設、機材が近代化する。 訓練を受けた指導員や運営スタッフセンターに定着する。 センターの運営予算が毎年継続的に確保される。</p>
<p>プロジェクトの活動 Activities</p> <p>1-1 SPP-PJの運営・管理について指導助言を行う。 1-2 訓練体系図に基づき、訓練実施計画(向上訓練、指導員再訓練の年間実施計画、四半期業務計画、資料計画等)を策定し管理する。 2-1 施設、機材設備の整備計画を策定し、実施する。 2-2 調達機材の搬入付け・試運転を行う。 2-3 設備・機材の操作及び保守管理について指導助言を行う。 3-1 指導員再訓練コースの技術内容について指導助言を行う。 3-2 指導員再訓練コースを実施する。 3-3 指導員再訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。 4 教材の作成と改善について指導助言を行う。 5-1 向上訓練の技術内容について指導助言を行う。 5-2 向上訓練コースを実施する。 5-3 向上訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。 5-4 SNPP地方支局においては向上訓練事業の強化について、指導助言を行う。 6 能力開発事業の啓蒙、普及活動を行うことにより広く事業の周知を図る。</p>	<p style="text-align: center;">投 入 Inputs</p> <p>日 本</p> <p>人 材</p> <p>長期専門家</p> <p>チーフアドバイザー 1人 業務調整 0人 電気技術 1人 電子技術 1人 制御技術 1人 冷凍・空調技術 1人</p> <p>短期専門家</p> <p>機 材</p> <p>業務車輪 実習用資機材</p> <p>C/P研修</p> <p>パラグアイ</p> <p>人 材</p> <p>プロジェクト・マネージャー 1人 プロジェクト・コーディネーター 2人 指導員(C/P) 30人 事務職員、その他 必要数</p> <p>執務室 講義室 実習場</p> <p>ローカルコスト プロジェクト運営管理費</p>		<p>日本-パラグアイ技術協力協定が順守される。 技術移転受容能力のあるカウンターパートが必要数配備される。</p> <p>前提条件 Pre-conditions</p> <p>センター施設がスケジュールどおりに増改築される。</p>

プロジェクトの要約 Narrative Summary	指 標 Objectively Verifiable Indicators	指標データ入手手段 Means of Verification	外部条件 Important Assumptions																								
<p>上位目標 Overall Goal</p> <p>パラグアイ共和国の電子技術分野における技能労働者の需要が満たされる。</p>			<p>パラグアイの国家計画に、引き続き職業訓練の重要性が明示される。</p>																								
<p>プロジェクトの目標 Project Purpose</p> <p>国家職業訓練局(SNPP)が日本-パラグアイ職業能力促進センター(SPP-PJ)において電子技術分野(電気・電子・制御・冷凍空調)を中心とする質的に改善された向上訓練及び指導員再訓練を展開できるようにする。</p>	<p>SNPPが電子技術分野を中心とする質的に改善(訓練システムの質、指導員の質、訓練コースの質)された技能向上訓練を提供することができる。</p>	<p>向上訓練、指導員再訓練コース体系図 向上訓練、指導員再訓練開講実績一覧 カウンターパートアンケート調査結果 企業ニーズ調査結果 向上訓練、指導員再訓練受講者アンケート調査結果 派遣元上司・企業アンケート調査結果</p>	<p>電気・電子分野技術労働者の企業ニーズが継続的に存在する。</p>																								
<p>プロジェクトの成果 Outputs</p> <p>1 SPP-PJの運営、管理体制が充実する。 2 SPP-PJの施設・設備、機材が整備・管理される。 3 SPP-PJにおいて、指導員の能力開発体制(研修)が確立される。 4 職業訓練教材(テキスト)が整備される。 5 SPP-PJにおいて企業のニーズに合致した向上訓練事業の企画・実施体制が強化・拡充される。 6 広報事業に関する企画・実施体制が強化される。</p>	<p>1-1 運営・管理に係るSPP-PJのマネジメントサイクルが円滑に行われる。 1-2 計画コースが100%実施される。 2-1 延長時に計画した施設・設備の改修が実施される。 2-2 延長時に計画した機材が整備される。 3-1 指導員の能力に応じた指導員再訓練コース体系が確立される。 3-2 指導員再訓練コース体系図に基づき、コースが100%実施される。 3-3 指導員再訓練コースの受講率(100%)が満足される。 4-1 職業訓練体系図に基づくコース実施に必要な職業訓練用教材(テキスト等)が100%作成される。 5-1 産業界のニーズに合致した向上訓練コース体系が維持される。 5-2 向上訓練コース体系図に基づき、コースが100%実施される。 5-3 向上訓練コースの受講率(100%)が満足される。 5-4 地方支局において地方ニーズに合致した向上訓練コースが実施される。 6-1 SPP-PJにおける訓練受講者が増加する。</p>	<p>終了時評価調査報告書 訓練管理マニュアル 専門家によるプロジェクト事業進捗報告書 SPP-PJセンター直物配置図 SNPP予算 専門家によるカウンターパート能力評価表 機材整備一覧表 向上訓練、指導員再訓練コース年間訓練計画 向上訓練、指導員再訓練コース別実施状況 教材整備状況一覧表 企業調査結果 向上訓練コース地方展開実施状況 広報活動実績</p>	<p>労務労働者及び職業訓練局の支援が継続して行われる。 SNPP訓練施設、機材が近代化する。 訓練を受けた指導員や運営スタッフがセンターに定着する。 センターの運営予算が毎年継続的に確保される。</p>																								
<p>プロジェクトの活動 Activities</p> <p>1-1 SPP-PJの運営・管理について指導助言を行う。 1-2 訓練体系図に基づき、訓練実施計画(向上訓練、指導員再訓練の年間実施計画、四半期業務計画、教材計画等)を策定し管理する。 2-1 施設、機材設備の整備計画を策定し、実施する。 2-2 調達機材の届き付け・試運転を行う。 2-3 設備・機材の操作及び保守管理について指導助言を行う。 3-1 指導員再訓練コースの技術内容について指導助言を行う。 3-2 指導員再訓練コースを実施する。 3-3 指導員再訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。 4 教材の作成と改善について指導助言を行う。 5-1 向上訓練の技術内容について指導助言を行う。 5-2 向上訓練コースを実施する。 5-3 向上訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。 5-4 SNPP地方支局においては向上訓練事業の強化について、指導助言を行う。 6 能力開発事業の啓蒙、普及活動を行うことにより広く事業の周知を図る。</p>	<p style="text-align: center;">投 入 Inputs</p> <p>日 本</p> <p>人 材</p> <p>長期専門家</p> <table border="0"> <tr><td>チーフアドバイザー</td><td>1人</td></tr> <tr><td>業務調整</td><td>0人</td></tr> <tr><td>電気技術</td><td>1人</td></tr> <tr><td>電子技術</td><td>1人</td></tr> <tr><td>制御技術</td><td>1人</td></tr> <tr><td>冷凍・空調技術</td><td>1人</td></tr> </table> <p>短期専門家</p> <p>機 材</p> <table border="0"> <tr><td>業務車輪</td><td></td></tr> <tr><td>実習用資機材</td><td></td></tr> </table> <p>C/P研修</p> <p>パラグアイ</p> <p>人 材</p> <table border="0"> <tr><td>プロジェクト・マネージャー</td><td>1人</td></tr> <tr><td>プロジェクト・コーディネーター</td><td>2人</td></tr> <tr><td>指導員(C/P)</td><td>30人</td></tr> <tr><td>事務職員、その他</td><td>必要数</td></tr> </table> <p>ローカルコスト</p> <p>プロジェクト運営管理費</p>	チーフアドバイザー	1人	業務調整	0人	電気技術	1人	電子技術	1人	制御技術	1人	冷凍・空調技術	1人	業務車輪		実習用資機材		プロジェクト・マネージャー	1人	プロジェクト・コーディネーター	2人	指導員(C/P)	30人	事務職員、その他	必要数		<p>日本-パラグアイ技術協力協定が遵守される。 技術移転受容能力のあるカウンターパートが必要数配置される。</p> <p>前提条件 Pre-conditions</p> <p>センター施設がスケジュールどおりに増設される。</p>
チーフアドバイザー	1人																										
業務調整	0人																										
電気技術	1人																										
電子技術	1人																										
制御技術	1人																										
冷凍・空調技術	1人																										
業務車輪																											
実習用資機材																											
プロジェクト・マネージャー	1人																										
プロジェクト・コーディネーター	2人																										
指導員(C/P)	30人																										
事務職員、その他	必要数																										

評価項目	評価内容	必要な情報・指標	調査結果
達成度	(1) 上位目標 パラグアイ共和国の電子技術分野における技能労働者の需要が満たされる。		SPP-PJ、SNPP あるいは地方訓練センターが供給する訓練コースへの参加者は着実に増加しており、本プロジェクトの上位目標の達成に貢献しつつある。
	(2) プロジェクト目標 国家職業訓練局 (SNPP) が日本-パラグアイ職業能力促進センター (SPP-PJ) において電子技術分野 (電気・電子・制御・冷凍空調) を中心とする質的に改善された向上訓練及び指導員再訓練を展開できるようになる。	SNPP が電子技術分野を中心とする質的に改善 (訓練システムの質、指導員の質、訓練コースの質) された技能向上訓練を提供することができる。	高度化された訓練コースの体系図が完成した。 2003 年 10 月～11 月に SPP-PJ 及び SNPP によって実施されたアンケート調査によれば、ほとんど 100% の受講生がコースに満足し、現在の仕事に役立っていると回答している。また、ほとんど 100% の上司/企業主が「SPP-PJ の向上訓練コースに継続的に社員を参加させたい」と回答している。補足のインタビューによれば、一部の上司・企業主は、訓練コースの一部で基本的な訓練項目が多すぎると回答している。大部分の指導員再訓練参加者はコース内容に満足するとともに、その 55% が習得した知識が自分の指導に直ちに適用できたと回答している。 電子分野の C/P の 1 人は、ラジオ・テレビ修理技術の第三国専門家として「エクアドル職業改善計画プロジェクト」に派遣された。これは、訓練コース、訓練システム及び指導員の質の高さを示す証左といえる。
	(3) 成果 成果 1: SPP-PJ の運営、管理体制が充実する。 成果 2: SPP-PJ の施設・設備、機材が整備・管理される。 成果 3: SPP-PJ において、指導員の能力開発体制 (研修) が確立される。	1-1 運営・管理に係る SPP-PJ のマネジメントサイクルが円滑に行われる。 1-2 計画コースが 100% 実施される。 2-1 延長時に計画した施設・設備の改修が実施される。 2-2 延長時に計画した機材が整備される。 3-1 指導員の能力に応じた指導員再訓練コース体系が確立される。 3-2 指導員再訓練コース体系図に基づき、コースが 100% 実施される。	1-1 2003 年に訓練管理マニュアルが改訂された。訓練コース数及び訓練参加者数の増加は、訓練マネジメントサイクルがうまく機能している証左といえる。 1-2 2003 年 10 月末の時点で、訓練コースの 100% が計画スケジュールどおりに実施された。 2-1 パラグアイ側は、当初計画あるいは日本側の助言に基づいて、第 2 実習棟に 2 つの情報実習室、10 床の宿泊施設を整備するとともに、同棟の 2 つのワークショップを改装した。 2-2 日本側は当初計画に従って 23 台のコンピューターを導入するとともに、15 セットの PLC (工業用マイコン) を追加で導入した。 3-1 延長期間において、指導員能力開発のための、更なる訓練コースの高度化・体系化が実施され、ユニットシステムタイプからモジュールタイプに変更された。新しいモジュールは、情報技術 (IT) を含み全部で 47 ある。 3-2 2003 年 10 月末の時点で、計画された指導員再訓練コースのうち、91.4% (47 コース中 43 コース) が実施された。一方、延長期間内では 90.3% (31 コース中 28 コース) が実施された。 3-3 延長期間内の指導員再訓練の受講率は 87.9% となった。

評価項目	評価内容	必要な情報・指標	調査結果
	<p>成果 4：職業訓練教材（テキスト）が整備される。</p> <p>成果 5：SPP-PJにおいて企業のニーズに合致した向上訓練事業の企画・実施体制が強化・拡充される。</p> <p>成果 6：広報事業に関する企画・実施体制が強化される。</p>	<p>3-3 指導員再訓練コースの受講率（100%）が満足される。</p> <p>4-1 職業訓練体系図に基づくコース実施に必要な職業訓練用教材（テキスト等）が100%作成される。</p> <p>5-1 産業界のニーズに合致した向上訓練コース体系が維持される。</p> <p>5-2 向上訓練コース体系図に基づき、コースが100%実施される。</p> <p>5-3 向上訓練コースの受講率（100%）が満足される。</p> <p>5-4 地方支局において地方ニーズに合致した向上訓練コースが実施される。</p> <p>6-1 SPP-PJにおける訓練受講者が増加する。</p>	<p>2003年10月末の時点で、職業訓練教材は計画数の98.9%（187種中185種）が整備された。一方、延長期間内では96.6%（58種中56種）が整備された。</p> <p>5-1 パラグアイ産業界のニーズに応えるために、訓練コース数は140に拡大した。また、SPP-PJは企業、元訓練生、UIPやCEPAI等の業界団体/組織との関係強化に努めた。</p> <p>5-2 2003年10月末時点で、計画された向上訓練コースのうち、97.1%（140コース中136コース）が実施された。一方、延長期間内では80.0%（20コース中16コース）が実施された。</p> <p>5-3 延長期間内における受講率は93.6%であった。</p> <p>5-4 地方訓練センターにおける向上訓練コースの達成率は、195%（計画数20コースに対して実施数が39コース）となった。</p> <p>延長期間における受講者数は大きく増加した。</p>
達成度	<p>(4) インプット (日本側)</p> <p>(パラグアイ側)</p>	<p>1) 専門家の派遣 ・長期派遣専門家 ・短期派遣専門家 ・第3国派遣専門家</p> <p>2) 機材の供与</p> <p>3) ローカルコストの負担</p> <p>4) 日本での研修</p> <p>1) C/Pの配置 2) 建物、施設等の提供 3) ローカルコストの負担</p>	<p>長期派遣専門家：5名（チーフアドバイザー、電気分野、電子分野、制御分野、冷凍空調）</p> <p>短期派遣専門家：2名（電子分野：LINUX及びAccess、電子分野：ネットワーク構築）</p> <p>第3国派遣専門家：2名（電気分野：自動力率改善、電子分野：光ファイバー技術）</p> <p>供与した機材の金額は2002年度で1,662万9,000円、2003年度で385万9,000円であった。</p> <p>プロジェクトに必要な現地運営コストとして、2002年度で251万8,000千円、2003年度で455万8,000千円を負担した。</p> <p>2名の指導員が日本で研修を受けた。</p> <p>C/Pとして30名の指導員（訓練管理1、電気7、電子7、制御8、冷凍空調7）が配置された。</p> <p>R/Dに従って、日本人専門家用の執務スペース等がパラグアイ側から提供された。</p> <p>パラグアイ側は2002年で10億8,600万グアラニー、2003年で19億7,200万グアラニーのローカルコストを負担した。</p>

評価項目	評価内容	必要な情報・指標	調査結果
活動のプロセス	活動の進捗状況	活動の進捗	(活動リスト参照)
	モニタリングの実施状況	モニタリングの仕組みの確認	合同調整委員会 (JCC) は十分に機能している。
		PDM や作業計画等の修正	当初延長用 PDM は 2002 年 8 月に作成された。本終了時評価調査では指標の入手手段が一部修正され、それを評価用 PDM (PDMe) と定義した。
		外部条件の変化	外部条件の変化はみられない。
	専門家と C/P との関係	コミュニケーションの状況	C/P と日本人専門家は良好な関係を築いている。
		問題意識の共有、共同作業等の実施	各活動は、C/P と日本人専門家が互いに協力して実施されている。
		C/P のオーナーシップ	C/P のオーナーシップ (の意識) は高い。
	派遣先企業等からのフィードバック		SPP-PJ/SNPP は企業、業界団体、商工会議所等と良好な関係を築いている。
	SNPP のオーナーシップ	管理者の参加	歴代の SNPP 局長は積極的にプロジェクトに関与している。
		予算の配分	SNPP の予算は労働税 (IPS) の一部が原資となっており、安定している。
C/P の配置		C/P は適切に配置されている。	

活動リスト

活動計画	調査結果
1-1 SPP-PJ の運営・管理について指導助言を行う。	企業ニーズに合致した訓練事業の企画・実施体制強化のために、特に地方訓練センターの活用に関して、適宜助言を行った。また、訓練管理マニュアルが改訂された。
1-2 訓練体系図に基づき、訓練実施計画（向上訓練、指導員再訓練の年間実施計画、四半期業務計画、資材計画等）を策定し管理する。	向上訓練、指導員再訓練の訓練実施計画を策定した。
2-1 施設、機材設備の整備計画を策定し、実施する。	供与機材・実習機器の操作及び保守管理について技術移転を行った。
2-2 調達機材の据え付け・試運転を行う。	
2-3 設備・機材の操作及び保守管理について指導助言を行う。	
3-1 指導員再訓練コースの技術内容について指導助言を行う。	指導員再訓練コースの技術内容について技術移転を実施した。
3-2 指導員再訓練コースを実施する。	延長期間内（～2003年10月）に実施された指導員再訓練コース数は28だった。
3-3 指導員再訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。	ニーズ調査に基づいて、指導員再訓練の訓練体系図等を更新した。
4 教材の作成と改善について指導助言を行う。	延長期間内（～2003年10月）に指導員再訓練用教材を33種、向上訓練用教材を23種作成した。
5-1 向上訓練の技術内容について指導助言を行う。	向上訓練コースの技術内容について技術移転を実施した。
5-2 向上訓練コースを実施する。	延長期間内（～2003年10月）に実施された向上訓練コース数は16だった。また、地方訓練センターにおいて実施された向上訓練数は39だった。
5-3 向上訓練に関する企業のニーズ調査等を実施し、その調査結果に基づき、訓練体系図、技術移転計画等を適宜更新する。	ニーズ調査に基づいて、向上訓練の訓練体系図等を更新した。
5-4 SNPP 地方支局においては向上訓練事業の強化について、指導助言を行う。	地方展開が積極的に進められた。地方訓練センターにおいて実施された向上訓練数は39だった。
6 能力開発事業の啓蒙、普及活動を行うことにより広く事業の周知を図る。	広報パンフレット、インターネット等を通じて普及活動を行った。

5 項目評価

評価項目	評価内容	必要な情報・指標	調査結果
妥当性	上位目標とパラグアイ側の開発政策との妥当性	国家開発政策との整合性	パラグアイ政府は、2002年に策定された社会経済開発戦略（PEES）において、特に貧困削減の視点から、人材育成・人材開発に重点を置いている。また、SNPP自体も職業訓練強化のための中期戦略計画（2002年～2008年）を策定している。
		当該セクターのニーズ	競争力を強化するために、電子技術の知識を有した技術者及び技能労働者に対する産業界のニーズは高い。
	日本の援助事業としての妥当性	対パラグアイ ODA 政策との整合性	パラグアイに対する日本の政府開発援助では（国別援助計画報告書等において）農産加工、中小企業振興、特に技術者を中心とした人材育成を通じて、メルコスール市場において競争力を強化することに重点が置かれている。
	プロジェクト目標とパラグアイ側のニーズとの妥当性	職業訓練や人的資源開発の分野におけるパラグアイ側の戦略との整合性	プロジェクトは、パラグアイ政府及びSNPPの戦略に合致している。
有効性	成果の達成度	成果の指標の達成状況	延長期間における6つの成果の達成度は高く、それぞれがプロジェクト目標の達成にうまく転換されていることが確認できた。
	プロジェクト目標の達成度	プロジェクト目標の指標の達成状況	目標は十分に達成されている。各分野の訓練体系は完成している。2003年10月及び11月のSPP-PJ及びSNPPの調査によれば、サンプル数は19社と多くはないものの、受講者所属元企業/上司アンケート回答者の100%が訓練コースに満足している。また、指導員再訓練コース受講者アンケートによれば、194人の回答者の内107人（55%）が「ここで覚えた知識がすぐに役に立つ」と回答している。さらに、C/Pの1人は、JICAが実施中の技術協力プロジェクトである「エクアドル職業訓練改善プロジェクト」に第三国専門家として派遣されている。以上から、プロジェクト目標に示されている、訓練コース、訓練システム、指導員の質がいずれも高いことが明らかとなっている。
	貢献・阻害要因		（貢献要因）日本人専門家及びC/P相互の努力によって、技術移転が着実に実施された。C/Pのアンケートによれば、「専門家は技術的にも人格的にも優れた人が多かった。また、問題点や疑問点が生じたときに適切に対応してくれた。」とのコメントが寄せられている。C/Pの定着率も総じて高かった。
効率性	投入の質、量、タイミングの適性度	パラグアイ側及び日本側の投入	日本及びパラグアイ双方の投入は、おおむね適切なタイミングで、適切な規模と質で効率的に実施されているものの、パラグアイ側で一部消耗品が不足するような事態が散見された。
	投入の活用度合	投入と成果との関係	投入は、きちんと成果に変換されている。大部分の供与機材は、良好な状態で維持管理されており、使用可能な状況である。
	プロジェクト支援体制	支援の質、量及び時期	合同調整委員会は、プロジェクトの進捗及び達成状況をモニタリングするために年1回開催されている。
	他の日本の協力事業とのリンク		JICAが実施中の「中小企業活性化のための指導者育成計画」プロジェクト（C/Pは商工省及びUIP）とは適宜情報交換を行っている。
	関連プロジェクトとの協調（あるいは競合）		ブラジル政府がSNPPのエルナンダリア訓練センターに対して技術協力プロジェクトを実施している。また、スペイン政府がSNPPへの訓練関連機材の供与を計画している。

評価項目	評価内容	必要な情報・指標	調査結果
インパクト	上位目標達成状況と見込み		SPP-PJ、SNPP あるいは地方訓練センターが供給する訓練コースへの参加者は着実に増加しており、本プロジェクトの上位目標の達成に貢献しつつある。実際、1997年10月から2003年10月末までにおいて、向上訓練の受講者数は延べ16,036人に達しており、2002年9月以降の延長期間においては、延べ5,916人（507人の地方訓練受講者を含む）の受講者を輩出している。2002年の工業調査（Principales Resultados de la Encuesta Industrial 2002）によると、パラグアイの製造業従事者数は、6万6,927人であり、プロジェクト全期間を通じては24%、延長期間においては8.8%の製造業従業員が、本プロジェクトの向上訓練コースに参加したことになる。この数値は本プロジェクトがパラグアイの産業界（特に製造業）に大きなインパクトを与えていることを示している。
	プロジェクト実施による間接的・波及効果		産業界における本プロジェクトの評判は高く、パラグアイ工業連盟（UIP）の会長も「SPP-PJについては、高く評価している。非常によく管理・運営されている」、「『みんなが行きたがっていること』が高い評価を与えられる証拠である」とコメントしている。また、指導員再訓練は、SNPP以外の他省庁管轄下の訓練校指導員も参加しており、パラグアイ全体の職業訓練の強化に貢献している。延長期間における指導員再訓練の受講者数は329人であった。
自立発展性	制度的な自立発展性	管理・運営能力、C/P等の配置	SPP-PJはよく組織化されており、管理・運営能力も高く、制度面での自立発展性は期待できる。2003年11月に実施されたC/Pに対するアンケートでも回答者の90%以上が組織・運営面で「問題なし」あるいは「ほとんど問題なし」と回答している。
	財務的な自立発展性	予算の確保とその健全性	財政的にSPP-PJ及びSNPPは労働税（IPS）の一部が原資となっているので、その自立発展性は高い。なお、現在、SNPP法改定案が司法労働省で準備されており、2004年3月ごろから議会で審議される予定である。この改定案が通れば、SNPPの予算は現在と比較して約3倍となり、かつ、訓練費用の徴収も可能となることから、今後、その動向を注視する必要がある。
		自己収入の状況	SNPP法改定案の動向も踏まえ、訓練費用の徴収を検討する必要がある。
技術的な自立発展性	C/Pの技術レベル	日本人専門家はC/Pの能力を高く評価しており、技術的な自立発展性も高いと考えられる。2003年11月に実施されたC/Pに対するアンケートによれば、回答者の75%が（日本人専門家が帰国しても、技術的に）「問題なし」あるいは「ほとんど問題なし」と回答している。	

7. 向上訓練新規コース開講状況（終了時評価実施時点）

2003年	電 気	電 子	制 御	冷凍・空調
2002年 9月		センサー回路設計		
10月				
11月				
12月				
2003年 1月				
2月	単相電動機巻線技術 静電気・直流回路解析 (計画外追加コース)			
3月				
4月			パソコンによるインバータ制御	ダクト設計技術
5月	自動効率改善技術 電気技術者のための活用技術 (計画外追加コース)			空調設備配管設計技術
6月		アクセス活用		空調設備構造物加工技術
7月				
8月			エクセル活用	
9月	インバータ制御技術 中電圧配電システム法規	インバータ回路設計 LINUX		
10月	PLCのSFCプログラミング シーケンス安全技術 (計画外追加コース)		マイコンによるインバータ制御 PLCによるインバータ制御	
11月		ホームページ作成	マイコンによる生産装置制御	
12月		JAVA	パソコンによるPLCデータ管理	
2004年 1月				
2月				
3月				
計画コース数	5	6	6	3
開講コース数	5	4	4	3
開講状況	100%	66%	66	100%

8. 指導員再訓練新規コース開講状況（終了時評価実施時点）

年月	電気	電子	制御	冷凍・空調
2002年 9月				空調設備機器施工技術
10月				
11月	インバータシステムの制御			空調設備設計技術
12月			C言語	
2003年 1月				
2月			空気圧制御Ⅰ 空気圧制御Ⅱ 自動制御Ⅰ エクセル活用 パソコンシステム構築技術	
3月	電動機・ポンプ設備制御		空気圧制御Ⅲ PLC技術Ⅲ 自動制御Ⅱ 自動制御Ⅲ	空調システム-空調配管技術
4月		組み合わせ回路		ダクト設計技術
5月		AD/DA変換技術		P-h線図-冷凍機性能特性
6月	照明・防災設備	CADによる基板設計		冷凍設備設計
7月		プリント基板作成技術		冷凍権据付施工技術
8月	工業電気配線施工	データベースⅠ		
9月	電動機の動作の制御 (計画外追加コース)	データベースⅡ		
10月				
11月		マイコンシステムハードウェア開発 マイコンシステムソフトウェア開発		
12月				
2004年 1月				
2月		ネットワーク活用Ⅰ ネットワーク活用Ⅱ		
3月				
計画コース数	4	10	10	7
開講コース数	5	6	10	7
開講状況	120%	60%	100%	100%

9. 向上訓練教材整備状況

電気技術分野

2003年8月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Mediciones Electricas	電気計測技術	30	35	2001	
2	Sistemas de Proteccion en Baja Tension	低圧配線保護システム	24	62	2001	
3	Analisis de Circuitos Electricos 1	交流回路解析 1	45	58	2001	
4	Analisis de Circuitos Electricos 2	交流回路解析 2	45	45	2000	
5	TEMARIO (Diseno de Instalaciones Domiciliarias)	住宅電気配線設計	45	—	2000	課題作成
6	TEMARIO (Diseno de Instalaciones Industriales)	工業電気配線設計	45	—	2000	課題作成
7	Diseno de Instalaciones Electricas (CAD 1)	電気設備設計 1 (CAD)	36	64	1999	
8	Diseno de Instalaciones Electricas (CAD 2)	電気設備設計 2 (CAD)	24	50	2000	
9	Generadores	発電機技術	27	46	2000	
10	Motores	電動機技術	27	39	2001	
11	Bobinado de Transformadores	変圧器巻線技術	39	25	2000	
12	Bobinado de Motores Trifasicos	三相電動機巻線技術	48	30	2001	
13	Operacion y Control de Motores Electricos	電動機の動作と制御	30	82	2001	
14	Luminotecnica	照明設備技術	24	27	2000	
15	Control Secuencial por Contacto	シーケンス制御	27	71	1999	
16	Montaje de Panel de Control	制御盤組立	24	40	1999	
17	Instalacion de Motobombas	ポンプ設備と電気配線	24	45	2000	
18	Aplicacion de Circuitos en Maquinas Electricas	電気機器応用回路	36	25	2001	
19	Dispositivos Electronicos de Potencia	パワーエレクトロニクスデバイス	30	95	2001	
20	Aplicacion de Circuitos Electronicos Potencia	パワーエレクトロニクス応用回路	24	75	2001	
21	Tecnica de Inversores	汎用インバータ	27	75	1998	
22	Aplicacion de Inversores	インバータ応用機器	24	42	2001	
23	Alarmas Contra Incendios	火災報知設備	21	32	2000	
24	Instalaciones Electricas Especiales	特殊電気配線施工	24	29	1999	
25	TEMARIO (Instalaciones Electricas Industriales)	工業電気配線施工	24	—	1999	課題作成
26	Recepcion y Proteccion en Media Tension	受変電設備の保守	24	68	1999	
27	Linea de Transmision y Pruebas en Alta Tension	送電線路と試験技術	24	70	2000	
28	Normas para Diseno e Instalaciones en Baja Tension	低圧電気設計・施工基準	—	181	2001	
29	Técnica de Aplicación de Datos para el Electricista	電気技術者のデータ活用技術	27	30	2003	
30	Técnica de Mejoramiento Automatizado del Factor de Potencia	自動力率改善技術	21	48	2003	
31	Control de Sistemas Inversores por PLC	インバータシステム制御	24	28	2002	
32	Bobinado de Motores Monofásicos	単相電動機巻線技術	39	15	2003	
33	Electricidad Estática y Análisis de Circuito Eléctrico en C.C.	静電気・直流回路解析	36	43	2003	
34	Diseño del Programa SFC para PLC	PLCのSFCプログラミング設計	27		2003	未完了
35	Mantenimiento de Sistemas de Control Secuencial	シーケンスシステム保全技術	27		2003	未完了
36	Reglamento para Instalaciones Eléctricas en Media Tensión	中電圧配電システム法規	27		2003	未完了
37						
38						
39						

電子技術分野

2003年8月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Pspice I	OrCAD I	20	62	1998	
2	Pspice II	OrCAD II	40	77	1998	
3	Familias Lógicas TTL-CMOS	ロジックデバイス(TTL-CMOS)	20	78	1999	
4	Amplificadores Operacionales	アナログ回路設計	60	56	1999	
5	Medición Electrónica	電子計測	20	42	1999	
6	Microprocesador I	マイクロプロセッサ1	40	50	2000	
7	Sistemas Operativos	PCによるOS	32	45	2001	
8	Actualización de PC	PC修理およびメンテナンス	24	15	2001	
9	Memoria	メモリの使い方	20	32	2000	
10	Introducción a la Programación	プログラムへの導入	32	36	2000	
11	Lenguaje Basic	プログラミング (BASIC)	40	52	2001	
12	Lenguaje C	プログラミング (Turbo C)	60	57	2001	
13	Visual Basic	プログラミング (VB)	52	61	2001	
14	PICI	RISCマイクロプロセッサ	20	32	2001	
15	Redes de computadoras	PC構築とLAN利用技術	32	84	2001	
16	Electrónica de Potencia	パワーエレクトロニクス	52	54	2001	
17	PLD	PLD利用技術	40	84	2001	
18	Visual C	プログラミング (VC++)	40	32	2001	
19	Windows NT	Windows NT	40	37	2001	
20	Manejo de puertos por PC	PCによるポート操作	40	34	2001	
21	Microprocesador 2	マイクロプロセッサ2	40	41	2002	
22	PCB	プリント基板設計 (PCB)	40	20	2002	
23	Deteccion de Fallas en Circuitos Analogicos	電子機器の故障診断 I	30	26	2002	
24	Fuente Alimentación	電源回路設計	40	52	2002	
25	Fotoacopladores	オプトデバイス利用技術	20	42	2002	
26	Interface	インターフェース	20	32	2002	
27	Aplicación de Z80	マイクロコンピュータへの応用	40	32	2002	
28	Deteccion de Fallas en Circuitos Degitales	電子機器の故障診断 I	30	34	2002	
29	Simulación Digitales 1	デジタルシミュレーション2	20	32	2002	
30	Circuitos de sensores	センサ回路設計	24	32	2002	
31	DSP	信号処理 (DSP)	20	24	2002	
32	Eliminación de los ruidos	ノイズ対策	20	50	2002	
33	Circuitos Especiales	特殊回路	32		2003	
34	Conversor AD/DA	A/D-D/A変換技術	32	43	1999	
35	Aplicacion de Access	アクセス活用			2003	改訂中
36	Linux	Linux			2003	
37	Diseño de Pagina Web	ホームページ作成			2003	
38	Java	Java			2003	
39						

制御技術分野

2003年8月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Control de Procesos I	自動制御 I	32	64	1999	
2	Control de Procesos II	自動制御 II	32	25	1999	
3	Control de Procesos III	自動制御 III	32	60	2001	
4	Automatismo por PLC I	PLC技術 I	60	27	1999	
5	Automatismo por PLC II	PLC技術 II	60	20	1999	
6	Automatismo por PLC III	PLC技術 III	60	40	2001	
7	Control Neumático	空気圧制御 I	60	30	2001	
8	Control Electroneumático	空気圧制御 II	60	20	1999	
9	Control Electroneumático por PLC	PLCによる空気圧制御	60	22	2000	
10	Actuadores Neumáticos	空気圧機器	24	32	2000	
11	Robot para la industria	産業用ロボット	60	35	2001	
12	Técnica de utilización del sensor	センサ技術	24	20	2000	
13	Sistema de medición	計測制御	40	25	2001	
14	Manejo de PC	コンピュータ操作	40	40	2000	
15	Programación Básica	プログラミング入門	40	30	2000	
16	Programación fundamental I	プログラミング基礎 I	60	50	2001	
17	Programación fundamental II	プログラミング基礎 II	60	47	2001	
18	Programación aplicada I	プログラミング応用 I	60	31	2000	
19	Programación aplicada II	プログラミング応用 II	60	40	2000	
20	Logica digital	論理回路	60	67	2001	
21	Fundamentos del microprocesador	マイコン基礎	60	69	2001	
22	Interface	インターフェース技術	60	25	2001	
23	Aplicación del microprocesador	マイコン応用	60	52	2001	
24	Servomecanismo	サーボ機構	20	29	2002	
25	Programación del 8085	8085プログラミング	60	68	2001	
26	Interface para 8085	8085インターフェース	60	64	2001	
27	Aplicaciones Digitales	デジタル応用	40	20	2002	
28	Control del Convertidor de Frecuencia por PC	パソコンによるインバータ制御	24		2003	
29	Aplicación de Excel	エクセル活用	20		2003	
30	Control de Cinta Transportadora por Microprocesador	マイコンによるベルトコンベア制御	30		2003	作成予定
31	Control del Convertidor de Frecuencia por PLC	PLCによるインバータ制御	20		2003	作成予定
32	Control de Fábrica Automatizada por Microcontrolador	マイコンによる生産装置制御	30		2003	作成予定
33	Administración de datos del PLC por PC	パソコンによるPLCデータ管理	20		2003	作成予定
34						
35						
36						
37						
38						
39						

冷凍・空調技術分野

2002年12月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	B-1 Trabajo de Unión de Cañerías	B-1管接続基本作業	訓練時間	35	1999	
2	B-2 Seguridad en el Trabajo de Soldadura	B-2ガス溶接安全作業	24	32	1998	
3	B-3 Soldadura de Caño de Cobre y Elect.	B-3銅管ろう付、アーク溶接作業	48	33	1999	
4	B-4 Instalación del Acond.de Aire Split	B-4エアコン据付基本作業	48	57	1999	
5	B-5 Principios de Refrigeración	B-5冷凍の原理	32	27	1999	
6	A-1-1 Electricidad Basica del Ac. de Aire	A-1-1空調電気	32	70	1999	
7	A-1-2 Circuitos basicos de Control	A-1-2空調制御	32	35	1999	
8	A-1-3 Circuito Elec. de Refrig. y su Diag.	A-1-3冷房回路	32	8	1999	
9	A-1-4 Circuito Elec.de Calif.y su Diag.	A-1-4冷暖房回路	32	9	1999	
10	A-2-1 A.A.Tipo Paquete Enfriado por Aire	A-2-1空冷式パッケージエアコン	28	26	1999	
11	A-2-2 A.A.Tipo Paquete Enfriado por Agua	A-2-2水冷式パッケージエアコン	32	20	1999	
12	A-2-3 Chiller Enfriado por Aire	A-2-3冷暖房ヒートポンプチラー	32	14	1999	
13	A-2-4 Mant. y Rep. de Acond. de Aire	A-2-4空調機メンテ及び修理	32	23	2001	
14	A-3-1 Grafico de Mollier	A-3-1モリエル(P-h)線図	40	27	2000	
15	A-3-2 Calculo de Carga Térmica del A.A.	A-3-2空調負荷計算	24	26	1998	
16	A-3-3 Grafico Psicrometrico	A-3-3空気線図	40	35	2000	
17	A-3-4 Sistemas de Aire Acondicionado	A-3-4空調調和システム	20	38	2001	
18	A-4-1 Mant. y Rep.de equipos de Refrig.	A-4-1冷凍機器メンテ及び修理	40	33	2001	
19	A-4-2 Inst.de Camaras Frig.y C.de Funcion.	A-4-2冷凍機据付作業	60	35	2000	
20	A-4-3 Caract. de Ap. y Equipos de Refrig.	A-4-3冷凍機の性能特性	40	30	2001	
21	A-4-4 Diseño y Equipam. de E. de Refrig.	A-4-4冷凍設備設計	40	38	2001	
22	B-6 Soldadura Eléctrica Básica	B-6アーク溶接基本作業	20	23	1999	
23	B-7 Técnica de Procesamiento de Estructura para A. A.	B-7空調設備構造物加工	20	47	2003	
24	A-3-5 Diseño de Cañerías para Instalación de Aire Acondicionado	A-3-5空調設備配管	32	34	2003	
25	A-3-6 Técnica de Diseño para Conductos de Aire Acondicionado	A-3-6ダクト設計技術	32	29	2003	
26						
27						
28						
29						
30						
31						
32						
33						
34						
35						
36						
37						
38						
39						

10. 指導員再訓練教材整備状況

電気技術分野

2003年10月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Aplicación de Relé Secuencial	リレーシーケンス応用	30	39	2001	
2	Técnicas Básicas del PLC	PLC基礎技術	30	41	2001	
3	Protección en Baja y Media Tensiones	電気設備保全と計測技術	30	67	2001	
4	Disenyo de una Instalaciones eléctricas CAD 1	電気設備CAD 1	30	29	2001	
5	Tecnica del Inversor	汎用インバータ活用技術	30	49	2001	
6	Control de Sistemas de Inversors por PLC	インバータシステム制御	30	35	2002	
7	Control de Motobomba y de Motor Electrico	電動機、ポンプ設備制御	30	35	2003	
8	Instalacion Luminica y de Seguridad	照明・防災技術	30	35	2003	
9	Instalaciones eléctrica Industrial	工業電気配線施工	30	30	2003	
10	Operacion y Control de Motores	電動機の動作と制御	30	45	2003	
11	Disenyo de una Instalaciones eléctricas CAD 2	電気設備 CAD2	30	55	2003	
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						

電子技術分野

2003年10月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Dispositivos Electrónicos	電子デバイス、計測技術	15	53	2001	
2	Circuitos de Rectificación y Conmutadores	電源、スイッチング回路	15	39	2001	
3	Circuitos Digitales	ロジックIC	15	41	2001	
4	Circuitos Lógicos	ロジック回路	15	59	2001	
5	Circuito de Potencia	電力電子回路	15	54	2001	
6	Dispostivos Analogicos	アナログ素子	30	32	2003	
7	Dispostivos Digitales	デジタル素子	30	30	2003	
8	Circuitos Analogicos	アナログ回路	30	56	2003	
9	Circuitos Digitales	デジタル回路	30	78	2003	
10	Conversor AD/DA	AD/DA変換技術	30	43	2003	
11	Circuitos Combinados	組み合わせ回路	30	38	2003	
12	Diseno de PCB	PCB設計	30	20	2003	
13	Elaboracion de PCB	PCB作製	30	20	2003	
14	Hardware Microcontador	マイコンシステム開発ハード編	30	3	2003	設計図面
15	Software Microcontador	マイコンシステム開発ソフト編	30	25	2003	
16						
17						
18						
19						

制御技術分野

2003年10月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Técnica de utilización del sensor	センサ活用技術	15	20	2001	
2	Actuadores Neumáticos	空気圧アクチュエータ	15	34	2001	
3	Programación de aplicación PLC	PLC応用プログラミング	15	19	2001	
4	Técnica de aplicación de la unidad de alta tecnología	PLC高機能ユニット活用技術	15	29	2001	
5	Técnica GUI para PLC	PLC用GUI技法	15	14	2001	
6	Control Neumatico I	空気圧制御 I	30	38	2003	
7	Control Neumatico II	空気圧制御 II	30	27	2003	
8	Control Neumatico III	空気圧制御 III	30	38	2003	
9	PLC I	PLC技術 I	30	27	2003	
10	PLC II	PLC技術 II	30	18	2003	
11	PLC III	PLC技術 III	30	39	2003	
12	Control Continuo de Procesos	制御システムと制御装置	30	64	2003	
13	Control de Temperatura	温度制御	30	30	2003	
14	Control de Procesos Industriales	プロセス制御	30	51	2003	
15	Técnica de Montaje de PC	パソコンシステム構築技術	30	45	2003	
16	Aplicacion en Excel	エクセル活用	30	18	2003	
17	Lenguaje C	C言語	30	40	2003	
18						
19						
20						

冷凍・空調技術分野

2003年10月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	Curso de capacitación para Instructores	冷凍空調機器施工基本技術	30	110	2001	
2	Curso de capacitación para Instructores 2002	空調機器制御技術	30	94	2002	
3	Técnica de procesamiento de los equipos de A.A	空調機器施工技術	30	45	2002	
4	Disño de instalacion de Aire Acondicionado	空調設備設計技術	30	53	2002	
5	Sistema de Caneria de un Acondicionar de Aire	空調システム・空調配管技術	30	73	2003	
6	Diseno de Conductos	ダクト設計技術	30	29	2003	
7	Grafica p-h Caracteristica del Endimiento de un R	p-h線図・冷凍機の性能特性	30	59	2003	
8	Diseno y Equipamiento de Equipos de Ref.	冷凍設備設計技術	30	33	2003	
9	Instalacion de un Refrigerador	冷凍機据付施行技術	30	31	2003	
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

訓練管理分野

2003年10月末日現在

No.	テキスト類名称	使用訓練コース		頁数	作成年	備考
		コース名	訓練時間			
1	PowerPoint	プレゼンテーション技法	15	10	2000	
2	Introducción al Sistema y TMC	PROTS A TMCとPROTS概論	3	3	2001	
3	Técnicas Básicas de Instrucción	PROTS B 学習指導の基本	6	24	2001	
4	Desarrollo de Disertación	PROTS C-1 講義の進め方	3	38	2001	
5	Bases para el Desarrollo de Prácticas	PROTS C-2 実習の進め方	6	38	2001	
6	Desarrollo de Evaluación de Instrucción	PROTS D 訓練評価の進め方	6	34	2001	
7	Tecnica de Aplicación Visual	ビジュアル・プレゼンテーション	30	28	2003	
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

11. 供与機材の整備状況

プロジェクト延長後 5,000,000Gs以上の機材

単位：Gs

年度	調達	機材名	納入先	供与数	価格	利用状況	管理状況
2002	現地	クライアント用コンピュータ	Compu Compras	22	210,538,020	A	A
2002	現地	液晶プロジェクター (スクリーン付)	Office Compu	2	90,739,200	A	A
2002	現地	ソフトCX-Supervisor 1 (Hardlock Runtim	Everest Ing. SRL	3	56,440,485	A	A
2002	現地	ソフトCircuit Maker 2000	Compu Compras	5	47,445,750	A	A
2002	現地	ガス溶接キット	Ferret. Industrial	10	37,070,000	A	A
2002	現地	ソフトCX-Programer2.1	Everest Ing. SRL	5	31,258,500	A	A
2002	現地	ソフトCompolet Light2.0	Everest Ing. SRL	5	28,647,900	A	A
2002	現地	レーザープリンター (ケーブル付)	Compu Compras	2	26,270,000	A	A
2002	現地	ソフトMax+Plus II	Compu Compras	1	23,329,251	A	A
2002	現地	ソフトOffice XP Developer	Compu Compras	23	22,276,960	A	A
2002	現地	ノート型パソコン	Office Compu	2	19,756,800	A	A
2002	現地	ノート型パソコン	Office Compu	2	19,756,800	A	A
2002	現地	ソフトRed Hat Linux 8.0	Compu Compras	11	15,463,800	A	A
2002	現地	マザーボード	Compusaver	8	15,288,000	A	A
2002	現地	力率調整器	Record Electric	2	14,572,800	A	A
2002	現地	テスター	Compusaver	7	14,091,000	A	A
2002	現地	絶対圧力トランスミッター	Everest Ing. SRL	5	13,092,750	A	A
2002	現地	空調機	San Martino SRL	3	12,750,000	A	A
2002	現地	ソフトCorel Draw 1.1	Compu Compras	11	11,675,169	A	A
2002	現地	アナログセンサー (重量計)	Casa Cientifica	5	11,550,000	A	A
2002	現地	サーバー用コンピュータ	Compu Compras	1	11,139,900	A	A
2002	現地	ソフトVisual Sd. Enterprise	Compu Compras	23	10,171,035	A	A
2002	現地	プログラミング・コンソール	Equis SA	3	8,325,405	A	A
2002	現地	PLC(CPM1A)	Equis SA	3	7,729,095	A	A
2002	現地	電磁接触器	CCP	30	7,024,413	A	A
2002	現地	マルチテスタ	Compusaver	10	6,790,000	A	A
2002	現地	ロータリスイッチRS	Record Electric	20	6,736,884	A	A
2002	現地	モニター	Compusaver	5	5,950,000	A	A
2002	現地	タイマOMROM	Equis SA	10	5,707,768	A	A
2002	現地	配電用遮断機MCCB	Record Electric	20	5,030,652	A	A

長期専門家10万円以上機材

単位：円

2003	携行	ステッピングモータ		10	369,000	A	A
2003	携行	絶縁スリーブ		3,000	345,000	A	A

短期専門家10万以上携行機材

単位：円

2003	携行	ステッピングモータ		10	369,000	A	A
2003		絶縁スリーブ		3,000	345,000	A	A
2003	携行	ソフトウェアSYSMAC		2	190,000	A	A
2003		ステッピングモータ		4	119,600	A	A

①カウンターパートへのアンケート調査集計結果

追加質問

日本の協力終了後、SPP-PJの運営予測を伺います。

	回答数	(%)
1) 訓練企画、訓練実施・管理、訓練評価、機材管理、新規コース開発などの技術面		
①全く問題ない	12	42.9
②ほとんど問題ない	9	32.1
③やや問題あり	6	21.4
④問題あり	1	3.6
合計	28	100.0
2) 運営管理面		
①全く問題ない	10	35.7
②ほとんど問題ない	17	60.7
③やや問題あり	1	3.6
④問題あり	0	0.0
合計	28	100.0
3) 財務面		
①全く問題ない	4	14.8
②ほとんど問題ない	6	22.2
③やや問題あり	13	48.1
④問題あり	4	14.8
合計	27	100.0

注) カウンターパート (回答者) の総数は30

②向上訓練受講者へのアンケート調査集計結果

調査対象受講者数:20名

1.1 向上訓練コース受講の目的は何ですか？(複数回答)	a.技術、技能を身に付け自己能力の幅を広げたいから	18
	b.仕事上必要としている技術だから	8
	c.転職を希望しているから	4
	d.資格(含む修了証明書)をとりたから	4
	e.会社の指示に応えたいから	0
	f.その他	3
1.2 向上訓練コースはあなたにとって役に立ちましたか？	a.大変役に立った(点数表示80~100)	10
	b.役に立った(60~79)	10
	c.普通(40~59)	0
	d.役に立たない(20~39)	0
	e.全く役に立たない(0~19)	0
1.3 右側に記された項目の内、役立ったものがあれば選んでください。 注)右欄には、「大変役に立った」あるいは「役に立った」と回答した人数が示されている。また、設問の文章の右側に()書きで記されている数値は無回答を除いた当該設問の回答数。	a.不良品(含む返品)が少なくなった(9)	6
	b.製品がきれいに仕上がるようになった(9)	9
	c.納品までの期間短縮ができた(9)	8
	d.仕事の幅が広がった(18)	18
	e.業務の一部を外部企業(外国企業を含む)へ委託していたが自社内で出来るようになった(12)	12
	f.作業の無駄が省けたラインの改良が自社内で出来るようになった(11)	10
	g.製品が改良され使いやすくなった(9)	8
	h.作業時間が短縮された(11)	10
	i.ラインの改良が自社内でできるようになった(14)	14
	j.機器の故障が減った(12)	12
	k.整理整頓が出来るようになった(10)	10
	l.作業中の怪我が減った(10)	10
	m.新しい知識や技術の習得により作業に自信がもてるようになった(15)	15
	n.収益が増加したことから給与がアップされた(6)	3
o.チームワーク作業がスムーズになった(11)	9	
p.客からの注文が増えた(6)	5	

2.1 今後も受講を希望しますか？	a.希望します	20
	b.希望しません	0
	c.まだわかりません	0
2.2 2.1で今後も受講を希望すると答えた人のみ回答してください。次回はどちらのコースの受講を希望しますか？	a.電気	4
	b.電子	8
	c.制御	5
	d.冷凍空調	3
2.3 新規に開講を希望するコースがありますか？	a.ある	10
	b.ない	10
3.1 募集に係る広報から修了証書発行まで事務部の対応はいかがでしたか？	a.大変良い(点数表示80~100)	6
	b.良い(60~79)	7
	c.普通(40~59)	6
	d.あまり良くない(20~39)	1
	e.悪い(0~19)	0
3.2 どのようにして受講コースの存在を知りましたか？	a.パンフレット	2
	b.職業訓練センターなどの掲示板	5
	c.他者からの口伝え	10
	d.企業からの指示	2
	e.その他	1

③派遣元上司／企業へのアンケート調査集計結果

調査対象企業数：21社

1. 御社の従業員数は下記のどれに該当しますか？	a.1-6人	0
	b.7-19人	6
	c.20-99人	9
	d.100人以上	6
2.1 向上訓練受講の目的は下記のどれに該当すると思いますか？（複数回答）	a.新入社員教育	10
	b.従業員の能力開発による生産性の向上	19
	c.社内配置転換	1
	d.新規事業進出	2
	e.その他	0
2.2従業員が向上訓練を受講することにより、御社ではどの職務の改善に最も期待しますか？（複数回答）	a.品質管理	8
	b.工程管理	5
	c.原価管理	1
	d.安全管理（施設の維持・管理）	18
	e.安全管理	3
	f.モラルアップ	6
	g.その他	0
2.3従業員が向上訓練を受講したことにより、御社ではどの職務の改善に最も具体的効果が表れましたか？（複数回答）	a.品質管理	6
	b.工程管理	3
	c.原価管理	0
	d.安全管理（施設の維持・管理）	14
	e.安全管理	1
	f.モラルアップ	3
	g.その他	0
2.4 品質管理の面での効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	10
	b.良い結果がでた。	8
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0
2.5 工程管理の面での効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	10
	b.良い結果がでた。	9
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0

2.6 原価管理の面での効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	8
	b.良い結果がでた。	0
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0
2.7 保安全管理(施設の維持・管理)の面での効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	10
	b.良い結果がでた。	8
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0
2.8 安全管理の面からの効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	10
	b.良い結果がでた。	8
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0
2.9 モラルアップの面からの効果はいかがですか？	a.大変良い結果がでた。	6
	b.良い結果がでた。	0
	c.まあまあ結果がでた。	0
	d.あまり良い結果はでていない。	0
3.1 今後、従業員への向上訓練の受講を勧めたいと思いますか？	a.勧めたい	19
	b.勧めない	0
	c.まだ分からない	0
3.2 3.1でaを選んだ人のみ回答ください。向上訓練受講を勧める理由は何ですか？(複数回答)	a.コース内容が充実しているから	9
	b.夜間の開講で参加させやすいから	16
	c.無料であるから	16
	d.通うのに便利な場所に位置するから	5
	e.その他	0
3.3 3.1でb及びcを選んだ人のみ回答ください。勧めない、まだ分からない理由は何ですか？	a.訓練内容が当社の業務内容に合わない	0
	b.訓練レベルが当社の業務レベルに合わない	0
	c.開講スケジュールがわからない	0
	d.忙しくて訓練まで手が回らない	0
	e.従業員に受講の意志がない	0
	f.職業訓練センターが遠すぎる	0
	g.その他	0

